

De 4369



Die Deutschen morgenländ. Geschichte
von Heranberg

acc 1070

V 66.



14

DESCRIPTION DE L'ASIE

OU GÉOGRAPHIE ANCIENNE

SIXIÈME SIÈCLE DE L'ÈRE

DE L'ÉPIQUE



66





DESCRIPTION DE L'AFRIQUE.

PAR

UN GÉOGRAPHE ARABE ANONYME

DU

SIXIÈME SIÈCLE DE L'HÈGIRE.

TEXTE ARABE



PUBLIÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS

PAR

M. ALFRED DE KREMER,

PROFESSEUR ORD. DE LANGUE ARABE VULGAIRE DE L'I. R. ÉCOLE POLYTECHNIQUE A VIENNE, MEMBRE
ORD. DE LA SOCIÉTÉ ORIENTALE D'ALLEMAGNE.



VIENNE.

DE L'IMPRIMERIE IMPÉRIALE ROYALE DE COUR ET D'ÉTAT.

1852.



DESCRIPTION DE L'AFRIQUE

PAR

UN GÉOGRAPHE ARABE ANONYME

DE

SIXIÈME SIÈCLE DE L'ÈRE CHRÉTIENNE



TEXTE ARABE

ÉDITÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS

PAR

H. ALVARD DE KERNER

ÉDITÉ PAR LE GÉNÉRAL MAJORET DE L'ÉCOLE POLYTECHNIQUE DE BONNE, MEMBRE DE L'ACADÉMIE DES SCIENCES ET DE L'INSTITUT NATIONAL GÉOGRAPHIQUE

1822

PARIS

DE L'IMPRIMERIE IMPÉRIALE ROYALE DE COUR ET DE VILLE

1822



A MONSIEUR LE BARON

HAMMER-PURGSTALL

AU GRAND CONNAISSEUR

DES

TROIS LANGUES DE L'ASIE MUSULMANE,

A L'AUTEUR

DE L'HISTOIRE DE L'EMPIRE OTTOMAN, DES MOGOLS ET DES ASSASSINS,

DE L'HISTOIRE DE LA POÉSIE OTTOMANE, DES BELLES-LETTRES EN PERSE

ET

DE LA LITTÉRATURE ARABE,

AU TRADUCTEUR

DE HAFIZ, MOTENEBBI ET BAKI,

CET OUVRAGE EST DÉDIÉ

COMME TÉMOIGNAGE D'INVARIABLE GRATITUDE ET DE PROFONDE ESTIME.



A MONSIEUR LE BARON

HAMMER-PURSTALL

AU GRAND COMMANDEUR

DES

TROIS LANGUES DE L'ASIE MINEURE

A L'EMPEREUR

DE L'HISTOIRE DE L'EMPIRE OTTOMAN, DES MOEURS ET DES USAGES

DE L'HISTOIRE DE LA POÉSIE OTTOMANE, DES MATHÉMATIQUES EN TERME

ET

DE LA LITTÉRATURE ARABE

EN TRACTATS

DE HAFIZ, NÖZÜKHETI ET BAKI

PAR M. DE HAMMER

COMME TRADUCTION INIMITABLE QU'IL Y A DE LA PHOTOGRAPHIE



PRÉFACE.

Le but principal, qu'on avait en vue en publiant ce texte arabe, était celui de fournir un texte arabe facile et instructif en même tems aux personnes, qui se livrent à l'étude de la langue arabe en général et de l'arabe vulgaire en particulier.

Malgré le grand nombre d'ouvrages arabes, qui sortent chaque année des presses de Leipsic, de Gottingue, de Paris et de Leyde, il y en a très-peu qui soient propres à être recommandés aux commençans: chacun qui s'occupe de l'étude de la littérature arabe, connaît la grande différence de style, qui distingue les écrivains des diverses époques. Nous avons cru devoir choisir un ouvrage, qui tient le milieu entre la pureté classique de style, qui caractérise les ouvrages des premiers siècles de l'Hégire et le langage enflé des ouvrages modernes: c'est par cette raison, que nous avons fixé notre choix sur l'ouvrage: „Kitâb-el-istibsâr-fi-a'dschâib-el-âmsâr“, ouvrage qui mérite d'autant plus de voir le jour, puisqu'il nous donne une foule de renseignemens nouveaux sur des pays, qui récemment ont acquis une grande importance,

soit par la conquête française, soit par les relations commerciales croissantes de jour en jour, que l'Autriche entretient avec ces contrées.

Mais déjà à une époque où l'on prenait beaucoup moins d'intérêt aux études orientales, un des orientalistes les plus distingués de la France se décidait par le seul motif de la science à donner des extraits très-étendus et détaillés d'un ouvrage évidemment homogène au nôtre. Ces extraits publiés dans le XII. volume des Notices et Extraits des Manuscrits de la Bibliothèque du Roi, font connaître au monde savant le contenu d'un manuscrit arabe acéphale, sans nom d'auteur: pourtant M. Quatremère avec sa sagacité presque divinatoire prouve, que l'auteur de cet ouvrage est le célèbre géographe arabe Obeid-Allah-el-Bekri.

Le texte que nous publions ici, est contenu dans un manuscrit arabe, écrit en caractères marocains de la bibliothèque de l'Académie Impériale Royale Orientale de Vienne. Ce manuscrit, qui a été rapporté du Maroc par feu M. Dombay, est malheureusement dépareillé, de manière que la troisième partie de l'ouvrage, qui contient la description du Maghrib proprement dit, n'est pas complète*).

Il paraît que notre auteur ait pris pour base de son ouvrage les renseignements de Bekri, qu'il copie quelquefois mot pour mot, quelquefois il n'en donne qu'un extrait très-court. Mais ce qu'il nous fait lui pardonner ces plagiats assez en vogue d'ailleurs parmi les écrivains arabes, c'est une foule de dates nouvelles d'après ce qu'il a vu lui-même dans ses voyages en Afrique ou d'après les récits d'hommes dignes de foi. Nous nous proposons

*) Une description très-détaillée de ce manuscrit se trouve dans l'ouvrage de M. Krafft, intitulé: „Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften der kaiserlich-königlichen orientalischen Akademie. Wien, 1842 p. 131.“

III

de recueillir ces dates nouvelles dans une dissertation à part, qui aura pour but de comparer les données du géographe arabe à l'état actuel de la géographie d'Afrique.

Quant à la rédaction du texte nous nous sommes abstenus de corriger certaines irrégularités grammaticales tenant du langage vulgaire, qui était déjà en usage aux sixième siècle de l'Hégire, époque où vivait notre géographe. Quoique nous n'eussions à notre disposition qu'un seul manuscrit, il n'y avait que deux passages, qui étaient trop gâtés pour que nous eussions pu les rétablir; l'un de ces passages contient quelques remarques historiques et fait suite à la description de la ville de Tripoli et l'autre à la description de la ville de Dschezâir-Beni-Mazghanna: nous les donnons dans l'appendice.

Il ne me reste que d'exprimer ma gratitude profonde au Haut Ministère des Finances pour la permission d'imprimer cet ouvrage à l'Imprimerie Impériale Royale de Cour et d'État.

Quoique cet ouvrage soit le premier texte arabe qui sorte des presses de l'Imprimerie de Cour et d'État, nous croyons pouvoir assurer que ce texte, quant à la correction et à l'élégance des caractères, ne sera pas inférieur aux ouvrages turcs et persans sortis jusqu'à présent des presses de cet institut grandiose, qui par le nombre des ouvrages orientaux multipliés par ses presses, fera époque pour les études orientales.

L'ÉDITEUR.

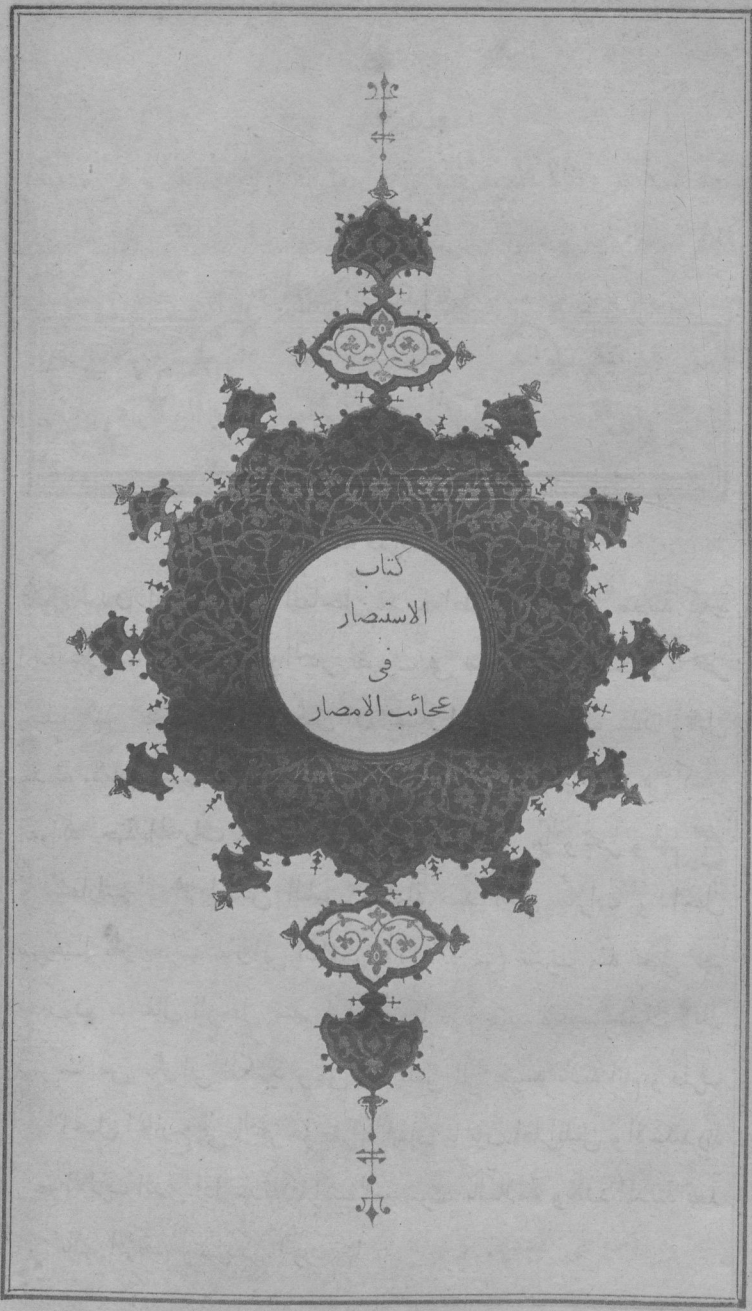


U.L.B. Halle

101 101 714

101 101 714





كتاب
الاستصار
في
عجائب الامصار

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

مدينة طرابلس

فاول مدن افريقية على الساحل مدينة اطرابلس وهي مدينة كبيرة
ازلتة على ساحل البحر والبحر يضرب في سورها وسورها من حجر
جليل من ضعة الاولين وقيل ان تفسير اطرابلس ثلاث مدن وقيل
مدينة الياض وبها اسواق حافلة كثيرة وبساتين في شرقها وهي كثيرة
الفواكه جبة الخيرات واكثر أهلها تجار يسافرون براً وبحراً ولهم سمح
في تجارتهم وهم احسن الناس معاملةً ضدّ أهل سُرات وداخل
سورها بئر يعرف ببئر ابي الكنود يقال انه من شرب منه يحمق فهم
يعبرون به يقال للرجل منهم اذا أتى بما يلام عليه لاعتب عليك لانك
شربت من بئر ابي الكنود ومن اطرابلس الى نفوسة ثلاثة ايام وطرف
هذا الجبل الخارج في البحر هو طرف اوثان ما بين اطرابلس والاسكندرية
وهو الطرف الذي اذا عدته المراكب استبشرت بالسلامة وهذه المدينة تعدّ
من بلاد افريقية وسنذكر ما ورد فيها ٥

مدينة قابس

وتُعدّ أيضاً من بلاد الجريد بينها وبين طرابلس ثمانية ايام وهى مدينة
كبيرة قديمة ازلية وعليها سور صخر جليل من بناء الاوائل ولها حصن
حصين وارباض واسعة وفيها فنادق وحمات وقد احاط بجيبتها
خندق كبير يجرون اليه الماء وقت نزول العدو عليهم فيكون امنع شئ
ولها وادٍ يسقى بساينها وارضها ومزارعها واصل هذا الوادى من عين
خرّارة فى جبل بين القبلة والمغرب وهو يصبّ فى البحر وبين مدينة
قابس وبين البحر نحو ثلاثة اميال وجناتها اكثرها الى البحر وهى
كثيرة الثمار والموز بها كثير وليس بافريقية موز الا فيها وفيها شجر التوت
كثير ويربى بها الحرير وحريرها اطيب الحرير وارقه وليس يُعمل
بافريقية حرير الا بها وهى مدينة فخيّرة بحرية صحراوية الصحرا منها قرية
فيقال انه ما اجتمع فى مائة رجل ثلاثة اشياء متضادة الا فى
مائدة من يسكن قابس يجتمع فيها الحوت الطرى ولحم الغزال الطرى
والرطب الجنى فهى حاضرة هذا الاقليم وقطبه وروحه وقلبه ومركز
دائرته التى عليها يدور محيطه وبلاسناد اليه يتمدّ رحبه والله
يعصمنا بعزّه

ذكر مدينة القيروان وكيفية وضعها

فى سنة سبع واربعين للهجرة

ولى معاوية بن ابى سفيان عتبة بن نافع القرشى على افريقية فاقتحمها
فى عشرة آلاف من المسلمين ووضع السيف وافنى من بها من النصارى

ثم قال اني ارى افريقية اذا دخلها امامٌ تحوموا بلاسلام فاذا خرج
 عنها رجع كل من اُجاب منهم عن دين الله فهل لكم يا معشر المسلمين
 ان تتخذوا مدينة تكون لكم عزّاً للأبد فاجابه الناس واتفقوا على ان يكون
 اهلها مرابطين فيها وقالوا نقرّبها من البحر ليتمّ الجهاد والرباط فقال لهم
 عقبه نخاف من ملك القسطنطينية فاتفق رأيه على موضعها فقال قربوها
 من السبخة فإن أكثر دوابكم الإبل تكون إبلكم على بابها في مراعيها آمنة
 من البربر فدعا ما كان في الغيضة من الوحوش والهوامّ وقال أخرجوا
 باذن الله فخرج كل ما كان فيها حتى لم يبق من الحيوانات شيء وهم
 ينظرون اليها قال ابن رقيق في تاريخه فبقيت القيروان اربعين سنة لم
 يرف فيها خَشاش ولا هوامّ وتنازعوا في قبلة الجامع فبات عقبه مهوماً فرأى
 في المنام قائلاً يقول له خذ اللواء بيدك فيحس ما سمعت التكبير فأمسّ
 فاذا انقطع التكبير فأركز اللواء فانه موضع قبلكم ففعل عقبه ذلك فهو
 موضع القبلة وهو محراب جامع القيروان الى اليوم وقد هدم حسان
 ابن العهان جامع القيروان وبنّا احاشى المحراب فانه تركه ويقال انه
 هدم وبني ثلاث مرّات كلّ وال يلبّي القيروان يريد ان يكون الجامع
 من بنيانه وكانوا يتركون منه المحراب تبركاً ببناء عقبه رحمه الله ويقال
 انه لما اراد معدّ بن اسماعيل بن عبيد الله الشيعي تحريف قبلة مسجد
 القيروان وذلك سنة خمس و اربعين و ثلاثمائة بلغه ان اهل القيروان
 يقولون انّ الله عزّ وجلّ يمنعه منه بدعاً عقبه بن نافع الفاضل في
 وقت تأسيسه فلما وصل ذلك الى معدّ غضب وأمر بنين قبر
 عقبه بن نافع وإحراق رمته بالنار وكان قبره بظاهر مدينة تهودا حيث

أَسْتَمِدَّ رَحْمَةَ اللَّهِ عَلَيْهِ وَبَعَثَ لِذَلِكَ خَمْسِمِائَةَ مَا بَيْنَ فَارِسَ وَرَاجِلَ
 قَبِيلَ فَلَمَّا دَنَوْا مِنْ قَبْرِهِ وَحَاطُوا مَا أَمْرَهُمْ بِهِ هَبَّتْ عَلَيْهِمْ رِيحٌ عَاصِفَةٌ
 وَوَلَّحَتْ بَرُوقَ خَاطِطَةٍ وَقَعَّقَعَتْ رَعُودَ قَاصِفَةٍ كَادَتْ تُهْلِكُهُمْ فَاضْرَبُوا
 وَلَمْ يَعْضُوا لَهُ فَخَافُوا عَقُوبَةَ مَعَدِّ فَتَاهُوا فِي صَحَارَى افْرِيقِيَّةٍ حَتَّى سَمِعُوا
 أَنَّهُ هَلَكَ فَجَنَّتْ أُنُوفُهُمْ إِلَى أَوْطَانِهِمْ مَعْتَبِرِينَ مُسْتَبْصِرِينَ وَبِأَرَاةِ جَامِعِ
 الْقَيْرَوَانَ السَّارِثَانَ الْجُمْهُرَ الْمَوْشَاةَ بِالضَّفْرَةِ التَّنَانِ لَمْ يَرِ الرَّأْيَ أَحْسَنَ مِنْهَا
 وَلَا مِثْلَهَا كَانَتْ فِي كَيْسِيَّةٍ مِنْ كِنَاسِ الرُّومِ فَنَقَلَهَا إِلَى جَامِعِ الْقَيْرَوَانَ
 حَسَّانَ بْنِ النُّعْمَانَ وَهِيَ مُقَابِلَتَانِ الْحَرَابِ عَلَيْهَا الْقَبَّةُ الْمُتَّصِلَةُ بِالْحَرَابِ
 وَبِخَارِجِ مَدِينَةِ الْقَيْرَوَانَ خَمْسَةَ عَشَرَ مَاجِلًا لِلْمَاءِ هِيَ سَقَايَاتُ لِأَهْلِ
 الْقَيْرَوَانَ مِنْهَا مَا بُنِيَ فِي أَيَّامِ هِشَامَ بْنِ عَبْدِ الْمَلِكِ بْنِ مَرْوَانَ وَفِي أَيَّامِ
 غَيْرِهِ مِنَ الْخُلَفَاءِ وَأَعْظَمُهَا شَانًا وَأَفْخَمُهَا مَنَصَبًا الْمَاجِلُ الَّذِي بَنَاهُ أَحْمَدُ
 ابْنُ أَعْلَبِ بَابِ ثَوْنِ مِنَ الْقَيْرَوَانَ وَهُوَ مُسْتَدِيرٌ مَتَمِّهِ الْكَبِيرُ وَفِي
 وَسَطِهِ صَوْمَعَةٌ مَثْمَثَةٌ وَفِي أَعْلَاهَا قَبَّةٌ مُفْتَحَةٌ عَلَى أَبْوَابٍ فَإِذَا وَقَفَ
 الرَّامِي عَلَى ضِقَّتِهِ وَرَبَى بِأَشَدِّ مَا يَكُونُ مِنَ الْقَسِيِّ لَا يَدْرِكُ إِلَى الصَّوْمَعَةِ
 الَّتِي فِي وَسَطِهِ وَكَانَ عَلَى ذَلِكَ الْمَاجِلِ قَصْرٌ عَظِيمٌ فِيهِ مِنَ الْبِنَاءِ الْعَجِيبِ
 وَالْعُرْفِ الْهَشْرَفَةِ عَلَى ذَلِكَ الْمَاجِلِ كُلِّ شَيْءٍ غَرِيبٍ وَيَمْرُ فِي هَذَا الْمَاجِلِ
 مَاجِلٌ لَطِيفٌ مُتَّصِلٌ بِهِ يَقَعُ فِيهِ مَاءُ الْوَادِي إِذَا جَرَى فَيَتَكَسَّرُ فِيهِ مَرَّةً
 جَرِيَانَهُ ثُمَّ يَدْخُلُ الْمَاجِلَ الْكَبِيرَ وَهَذَا الْوَادِي الَّذِي يَدْخُلُ الْمَاجِلَ
 إِذَا هُوَ وَادٍ شَتَوِيٌّ يَجْرِي فِي أَيَّامِ الشِّتَاءِ فَإِذَا أَمْتَلَّ هَذَا الْمَاجِلَ وَغَيْرَهُ
 مِنَ الْمَوَاجِلِ شَرِبَ مِنْهُ أَهْلُ الْقَيْرَوَانَ وَمَوَاشِيَهُمْ وَيَرْفَعُ مَاءَ هَذَا
 الْمَاجِلِ إِلَى أَيَّامِ الصَّيْفِ فَيَكُونُ مَآؤُهُ بَارِدًا عَذْبًا صَافِيًا لِكَثْرَةِ الْمَاءِ

فيه وكان عبدالله الشيعي يقول رأيتُ بافريقية شَيَيْنَ ما رأيتُ مثلها
بالمشرق الحفير الذي بباب تونس من القيروان يعني هذا الماجل
الكبير والقصر الذي برقادة المعروف بقصر البحر والله سبحانه وتعالى
اعلم وهو الموق للصاب منه ❖

مدينة صَبْرَة

وهي متصلة بمدينة القيروان وهي مدينة كبيرة بناها اسماعيل وسمّاها
التصوّرة وكانت لها جبايا كثيرة يقال انه كان يدخل أحد ابوابها في كلّ
يوم ستة وعشرون الف درهم والله اعلم بالصاب ❖

مدينة رَقَادَة

وهي من القيروان على اربعة اميال وهي مدينة كبيرة دورها اربعة
وعشرون الف ذراع واربعون ذراعاً وكانت اكثر بلاد افريقية بساتين
وفواكه وليس بافريقية اعدل هواءً من رقادة ولا ارق نسيماً ولا اطيب
تربةً ويقال ان من دخلها لم ينزل يضحك مستبشراً مسروراً من غير سبب
وذكر ان واحداً من ملوك بني اغلب كان قد اصابه أرق شديد وشرده عنه
النوم اياماً فعالجته إسحاق المتطبب وهو الذي ينسب اليه الاطريفيل فامر الملك
بالخروج والتبرّ والمشي قيل فلما وصل الى موضع رقادة نام فسميت رقادة
من يومئذٍ واتخذت موضع فرجة ومنتزهاً للملوك ويقال ان الملك الذي
بنا مدينة رقادة هو ابراهيم بن احمد بن اغلب فجعلها دار مملكته ومسكنه
قيل ومنع بيع النبيذ بمدينة القيروان واباحه بمدينة رقادة بسبب جده
وعبيده فقال في ذلك بعض الشعراء ❖

يا سيّد الناس وأبن سيّدهم ❖ و من اليه القلوب مُنقّادَه
 ما حرّم الشرب في مدينتنا ❖ وهو حلال بارض رقّادَه
 وفيها بُويغ عُبَيْد الله الشيعي ذكره ابن الجزار في تاريخه والله اعلم ❖

مدينة سَقَاقِس

هي مدينة قديمة ازلية عليها غابة كبيرة من الزيتون وزيتها اطيب من كل
 زيت الا الشرقي ومن الناس من يفضله عليه ومنها تمتاز اهل افريقية
 الزيت وتحمّله المراكب الى بلاد الروم وعليه معول اهل صقلية واطالية
 و أنكبوردة و ^(*) فلورية وجميع سواحل الارض الكبيرة لكثرتِه وطيبه
 وقد كانوا ملكوا هذه الجهات الساحلية الى ان اخرجهم منها الخليفة امير
 المومنين سنة خمس وخمسين وخمسمائة والله سبحانه اعلم ❖

مدينة المَهْدِيَّة

وهي مدينة عظيمة بناها عبيد الله الشيعي انه قام عليه عبد الله الداعي
 وهو الذي اقامه ونصره ودخل عليه سجالسة و اخرجته من سجن
 ابن مدرار ثم استحال عليه و اراد خلعه واعانه على ذلك اشياخ كتامة
 وكان يقول للناس انما هو يهودي وضعتُه مكان العلوي الفاطمي حتى ياتي
 و انا ابحتُ عنه حتى اجدُه فانه صاحب هذا الامر وقد دان وقته
 و خبرها مشهور و بين مدينة المهديّة والقيروان ستون ميلاً و البحر قد
 احاط بمدينة المهديّة من جميع جهاتها الا من الجانب الغربي وفيه
 بابها ولها برض كبير يسمى زويلة وفيه الاسواق و للمهديّة اسواق مبنية

*) La Calabre.

بالصخر الجليل ولها بابان من حديد لا خشبة فيهما زنة كل واحد منهما
 ألف قنطار وطوله ثلاثون شبراً وفيها صور الحيوان وهي من اعجب ما
 عمل في الاسلام وفي المهديّة ثلاثمائة وستون ماجلاً لماء المطر سوى ما
 يجري اليها من القناة التي جلبها اليها عيد الله من قرية مشانس وهي على
 مقربة من المهديّة وللمهديّة مرسى للمراكب من عجائب العالم فانه منقور في
 حجر صلد يسع ثلاثين مركباً وكان على المرسى برجين بينهما سلسلة
 حديد من اغرب ما عمل واذا ارادوا ان تدخل سفينة او مركب ارسل
 حراس الحجر السلسلة حتى تدخل السفينة ثم مدّوها كما كانت وذلك
 تحصيماً لئلا تطرقها مراكب الروم من صقلية وغيرها كما كان في ايام الحسن
 الذي دخلها الروم عليه وذلك مشهور في جميع الاقطار ومن المهديّة
 الى قصر لخم وهو معروف بقصر الكاهنة ثمانية عشر ميلاً وذكر ان
 الكاهنة حصرها عدوها في هذا القصر فحفرت سرباً في صخرة صمد من
 هذا القصر الى مدينة ملقطة يمشى فيه العدد الكثير وبينهما ثمانية عشر
 ميلاً ويقال ان أخت الكاهنة كانت في ملقطة فكان الطعام يجلب اليها
 في ذلك السرب على ظهور الدواب وقصر لخم عجيب البنيان قد بُني
 وأحكم بمجارة طول الحجر منها خمسة وعشرون شبراً وارتفاع القصر
 في الهواء اربعة وعشرون قامة وهو من داخله كله مدرج الى اعلاه
 وابوابه طاقات بعضها فوق بعض والله اعلم ❖

مَدِينَةُ تَمَّاجَرْتْ

هي بغرب المهديّة وكانت مدينة كبيرة ازلية فيها آثار للاوائل وبينها
 وبين المهديّة الوادي والله سبحانه اعلم ❖

مدينة جَلُولَا

مدينة قديمة ازيلت لها حصن و عين ثرة في وسطها وهي كثيرة الساتين
والاشجار غزيرة الفواكه و الثمار و الازهار و الرياحين بها كثيرة جداً
و اكثر رياحينها الياسمين و بطيب غسلها يضرب المثل لكثرة ياسمينها
و مرعى نخلها له و اكثر فواكه القيروان تجلب اليها من جَلُولَا

مدينة سوسة

مدينة ازيلت قديمة فيها آثار للاوائل و هي على ساحل البحر و فيها بنيان
عظيم يسمى الملعب و هو من اغرب البنيان فيه اقباء معقودة بحجر المنشف
الذي يطفوا فوق الماء المجلوب من بركان صقلية و داخل سور المدينة
هيكل عظيم يسميه البحر يون الفطاس و هو اول ما يرون من البحر اذ
قصدوا من صقلية و غيرها و سوسة في سَدِّ عالٍ ترى دورها من
بحر صقلية و هي مخصوصة بكثرة الامتعة و جودة الثياب الرقاق و قصارتها
و جميع اشغال الثياب الرفيعة من طرزها و كدها لا يصنع ببلد مثل
صنعتة بهذه المدينة و الثياب السوسية معلومة لا يوجد لها نظير لها بياض
رائق و مصيص لا يوجد في غيرها و منها تجلب الثياب الرفيعة مثل
عهايم المعصور و غيرها تساوى منها العمامة مائة دينار و أزيد يجمله
التجار الى جميع البلاد شرقاً و غرباً و يباع الغزل بها سنة المتقال
بمقالين و لحم سوسة اطيب لحوم بلاد افريقية لطيب مراعيها و بالقرب منها
(*) عرس المنستير الذي جاء فيه الآثار و هو حصن عالي البناء متقن
العزل و فيه جماعة من الصالحين الذين حبسوا انفسهم فيه منفردين

* عرش ؟

عن الاهلين والعشائر واهل تلك البلاد يخرجون اليهم الصدقات بقربه
نحو خمسة محارس متقنة البناء معهورة بالصلحين والله سبحانه وتعالى
اعلم ✽

مدينة تونس

مدينة عظيمة بينها وبين القيروان مسيرة ثلاثة ايام وبينها وبين البحر
نحو اربعة اميال وبينها وبين قرطاجنة نحو عشرة اميال ومرسأها
واحد يسمى رادس ويقال ان بجم رادس*) غرق الخضر عليه السلام
وكان الملك المذكور في القرآن الذي كان ياخذ كل سفينة غصباً ملك
قرطاجنة وكان يسمى الجلندا وبين المرسى وتونس بحيرة يقول اهل
تونس انها نحو مائة سنة ارضاً لهم كثيرة الحجات والمياه والزرع طيبة
الفواكه فغلب عليها ماء البحر وهم يعرفون موضع ضياعهم فيها الى الآن
ومدينة تونس مدينة قديمة البناء لها سور عظيم ويدورها حفير يقال
ان دورها اربعة وعشرون الف ذراع وبها جامع متقن البناء ملبح
الصنعة مطلق على البحر بناه عبد الله بن الحجاب هو ودار الصناعة
وانفذ اليه البحر وهو من عجائب الدنيا ومدينة تونس في صفيح جبل
وبها مبان عجيبة واكثر عضادات ابواب دورهم رخام ايض لوحان
قائمان وثالث معترض مكان العتبة ومن الامثال بافريقية دور تونس
ابوابها رخام وداخلها سُخام وهي دار علم وفقه واهلها موضوعون
بالقيام على الولاة يعد لأهلها القيام على أمرتهم نحو العشرين مرة لانها

*) C'est ainsi que je corrige le mot خرق que presente le man.

أكثر البلاد ^(*) بغاة و غوغا و ان سلامتها من شقى ميورقة لمن براهين
 هذا الامر العالى و ما ذلك الا لسعادة سيدنا و مولانا امير المومنين ايده
 الله و بالقرب من مدينة تونس بنحو العشرة اميال نهر كبير يسمى بمجردة
 و هو على الطريق الى المغرب و يقال ان من شرب من مائه قسى قلبه
 فكثر الناس يجتنبون شربه و مدينة تونس اشرف مدن افريقية و اطيبها
 ثمرة و انفسها فاكهة فمن ذلك اللوز الفريك يفرك بعضه بعضاً دون ان
 تمسه يد لرقه بشرته و كذلك الرمان و الاترج و السفرجل و التين و جميع
 الفواكه لا يوجد لها نظير و فيها من اجناس الحوت البحرى ما لا يحصى
 كثرة و كان اسمها فى القديم ترشيش و انما سميت تونس فى ايام الاسلام
 و ذلك ان المسلمين اذ فتحوا افريقية على الروم كانوا يضربون على بلادها
 و كان بقرب ترشيش هذه صومعة راهب فكانت سرايا المسلمين ينزلون
 بازاء تلك الصومعة و يانسون بصوت الراهب يقولون هذه الصومعة تونس
 فلزمها هذا الاسم فسميت تونس و الله سبحانه اعلم به

مدينة قرطاجنة

بينها و بين تونس عشرة اميال و مرساؤها واحد و هى من المدن المشهورة
 فيها من الآثار و عجائب البنيان ما ليس فى بلد شرقاً و لا غرباً و قيل لو
 دخلها انسان و مشى فيها عمره يتأمل آثارها لرأى فيها كل يوم اعجوبة لم يرها
 قبل ذلك و يقال ان ساكنها كان ملكاً عظيماً جباراً و كان ملك اكثر الارض
 و كان يسمى انبيل فدخل بلاد الروم و قتل ملوكها و اخذ بلادهم
 و بعث لقرطاجنة من خواتم الملوك الذين قتل ثلاثة امداد و يقال انه

*) Ainsi je corrige le mot باغة que porte le man.



نازل مدينة رومة الكبرى التي هي دار مملكة الروم فلما حاصرها وضيّق
 على ملكها وافسد اقطارها ارسل ملك رومة قائداً من قواده فحشد من كان
 ببلاده من الروم والجيوش و امر بالوصول الى بلاد افريقية والتزول على
 قرطاجنة وخرابها وكان اسم القائد شيون فخرجوا الى بلاد افريقية ونزلوا
 قرطاجنة ولم يكن فيها من يعاونهم فارسلوا الى ملكهم انيل يعلبونه بما
 حلّ ببلادهم من البلاء من اهل رومة ويسألونه الاسراع لاغاثتهم قال
 فعجب من ذلك ملك قرطاجنة وقال اردت قطع رسم الرومانيين من
 الدنيا واطن الآن السماء اراد غير ذلك ثم رجع الى بلاده مسرعاً فرحف
 اليه شيون قائد صاحب رومة فهزمه مراراً عديدة حتى قتله وأتصل
 عسكره ودخل في قرطاجنة فهدمها واحرقها وخرّب المسلمون عند فتح
 افريقية بقيتها وذلك مشهور وليس يسكن منها الآن الا قصر واحد يسمى
 بالقلعة و بناؤه من اغرب ما يكون من البناء مفطر العظم والعلو اقباء
 معقودة بعضها فوق بعض طبقات كثيرة وهو مطّل على البحر وهو
 حصن عظيم و بقرطاجنة دار اللعب ويسميه اهل تلك البلاد بالطاير
 هو كلة اقباء معقودة على سوارى رخام وعليها مثلها نحو اربع مرات قد
 احاطت بالدار والدار دائرة من اغرب ما يكون من البناء ولها ابواب
 كثيرة قد صور على كل باب منها صورة نوع من الحيوان وقد صور في
 الحيطان صور جميع الصناعات بأيديهم آلتهم وفي هذه الدار من الرخام
 ما لو جمع اهل افريقية على نقله ما قدروا عليه لكثرتيه وكان فيها
 قصران يعرفان بالأحنتين ليس فيها حجر سوى الواحد لا يشبه رخام الثاني
 ويوجد فيها لوح رخام طوله ثلاثون شبراً و عرضه خمسة عشر شبراً

ويقال أنه وجد في ¹⁾ غريبها بيت من لوح واحد والناس ينقلون من رخام هذين القصرين لحسنه على قديم الزمان وما فرغ الى الآن وبهاذين القصرين ماءً مجلوب يأتي من ناحية الجوف لا يعرف منبعه وكانت عليه نواعير وسواقى تسقى بساتينهم وكان بها قصر عظيم مطلاً على البحر يسمى قومس وهو من اعجب ما فيها لأنه منى على سواري رخام مفرطة الكبر والعظم يجلس على راس السارية اثنا عشر رجلاً بينهم سفرة طعام او شراب وهي مشطبة كالثلج بياضاً يكون دور السارية منها نحو الثلاثين شبراً في علو مفرط وعليها سواري أخر معترضة وقد ²⁾ بنى القصر عليها اقباء معقودة بعضها فوق بعض باغرب صناعة واحكم بناء فكان هذا القصر حصناً عظيماً وأما هدم عن عهد قريب ذلك انه تحصن فيه قوم من القطاع فكانوا يقطعون بتلك الجهات ويلجؤون اليه فخرج اليهم اهل تونس وقتلوهم وهدموا القصر وبقره موضع فيه اقباء ودهاليز تحت الارض يهاب الدخول فيها وفيها جثة الموتى على حالها وداخل المدينة ³⁾ قناة تدخلها المراكب بقلوعها وفيها مواجل كثيرة للماء وبعضها تسمى مواجل الشياطين بسبب من يقرب منها يسمع فيها دويماً الناس يتفاسيون في الدخول فيها فمن جسر على الدخول فيها بالليل علم انه جداً قوى القلب وقد دخلنا بالنهار اليها مع اصحاب لي فرايت منظرًا هائلاً من تكلم فيها بأدنى كلمة يسمع لها

1) Le man. porte فيها غارب

2) Je n'hésite pas à lire ainsi au lieu de منى

3) C'est ainsi que je corrige le man. qui porte فنا تدخله

دوتى عظيم واغرب ما رايت فيها الماء باقى الى الآن وليس يدخلها
 ماء الطر وذلك لاحكام سطوحها وهى ثمانية عشر صهرجياً منفوذة
 بعضها الى بعض فى ارتفاعها نحو المائتى ذراع فى عرض كثير وفيها من
 الماء نحو الستة قيام ولا يعلم من اين يدخل ذلك الماء وكذلك ذكر ابو
 عبيد الله البكرى فى كتاب المسالك والممالك ان اغرب ما فى قرطاجنة
 الماء الذى فى الواجل المعروفة بمواجل الشياطين انه لا يعلم له عهد ومن
 عجائب الدنيا ببيان القناة التى كان ياتى فيها الماء المجلوب من عين جفان
 الى مدينة قرطاجنة على مسيرة خمسة ايام وهى قناة عظيمة كان ياتى
 عليها ماء كثير يقوم بخسة ارجاء او اكثر عرض القناة نحو ثمانية اشرار
 وارتفاع مائتها نحو القامة ونصف تغيب مرة تحت الارض فى المواضع
 المرتفعة فاذا جازت على المواضع المنخفضة تكون على قناطر فوقها
 قناطر حتى تساوى السحاب علواً وهى من اغرب ببيان فى الارض وفى
 وسط المدينة صهرج كبير حوله فى وقتنا هذا نحو الف وسبعماية ساقية
 بسوى ما تهتم منها وكان يقع فيها الماء المجلوب فى هذه القناة ويخرج
 من هذا الصهرج الى بعض تلك الواجل ورايت فى بعض ارجل
 تلك القناطر كتابة فى حجر قيل انها ترجمت فوجدت هذا من عمل
 اهل سمرقند فانظر الى سعة مملكة هذا الملك ولو قيل فى اربعماية ستة
 لكان اعجب قال ابو جعفر احمد بن ابراهيم التطب فى كتاب مغازى افريقية
 ان موسى بن نصير لما فتح جزيرة الاندلس قال لهم دلتونى على اسن شيخ
 عندكم قال فأتى بشيخ قد رفعت حاجباه عن عينيه بعصابة من الكبر
 فقال له موسى من اين انت يا شيخ قال له من افريقية من مدينة

قرطاجنة فقال له موسى فما الذي صيرها وكيف كان خبر قرطاجنة قال
 له الشيخ بناها قوم من بقية العادين فسكنوها ما شاء الله ثم خربت الف
 ستة فبناها ارمين الملك ابن الارد بن عمرو الجبار و جلب اليها الماء بالقناطر
 على الاودية وشوّلها الجبال حتى أوصلها الى مدينة قرطاجنة فسكنها
 قومي ما شاء الله ان يسكنوها الى ان حفر انسان في اساس تلك القناطر
 فوجد فيها حجراً عليه كتابة هي ان هذه المدينة تستخرب اذا ظهر فيها الملح
 قال الشيخ فيمنّا نحن في قومنا جلوسا اذا ملّح على حجر قد عقد عليه
 قال فتأملنا فاذا ذلك في جميع المدينة فعند ذلك رحلت الى هنا
 وروى الثقات عن عبد الرحمن بن زياد بن انعم قال كنت امشي مع
 عمي لقرطاجنة تنامل آثارها ونعتبر عجائبها فاذا بقبر عليه مكتوب
 بالحيرية انا عبد الله رسول الله صالح بعثنى الله الى اهل هذه القرية
 ادعوهم الى الله فقتلوني ظلماً فحسبهم الله وهو نعم الوكيل فهذا لا شك
 خراب قرطاجنة والله اعلم بالصواب

مدينة بنزرت

هي مدينة على البحر بينها وبين تونس نحو يومين وفيها آثار للاوائل
 وسور صخر قديم ولها نهر كبير يصب في البحر وفيه حوت كثير
 وبالقرب منها بحيرة كبيرة تنسب الى بنزرت يدخل اليها ماء البحر وهي
 ملحة وفيها من انواع الحوت ما لا يحصى يصطاد فيها في كل شهر من
 الشهور الاعجمية نوع من الحوت لا يوجد ذلك النوع الى ذلك الشهر بعينه
 في العام القابل ولها غلة عظيمة فان منها يحمل الحوت الى جميع بلاد
 افريقية وأكثر حوت تونس انما هو من بنزرت واجناس هذا الحوت

وانواعه تصير قتبى اَعْوَاماً صَحِيحَةً الحِجْمَ لذيذة الطعم و اكثر ما يتسكن
 من صيد الحوت ما بين البحر وهذه البحيرة وذلك ان الحوت يتوالد في
 البحر ويخرج منه صغيراً كاللوز فيتربوا في هذه البحيرة ثم يرجع في وقت
 سفاده وولادته الى البحر فيصطاد بالنقارة كما يصطاد الحمام وهذه النقارة
 هي انثى الحوت المعروف بالبوزى فياتي التاجر الى الصياد فيتفق معه على
 عدد معلوم فيخرج النقارة ويرسلها وقد ربط خيطاً في خرش وثيق
 في شفتها فسير في البحر ويتبعها بزورقه وشبكته فتدور عليها المذكور
 فيطرح عليهم الشبكة ويخرج ما قدر له ويعيد ابداً حتى يستوفي اُربه
 منها وعلى مقربة من هذه البحيرة الى جهة البر بحيرتان احدهما حلوة
 والاخرى ملحة من غير ان يدخلها ماء البحر تصب كل واحدة منها
 في الاخرى ستة اشهر على التوالي لا يتغير لواحدة منها طعم فلا الحلوة
 تصير ملحة ولا الملحة تصير حلوة وهذا من العجائب ❖

مدينة طرقة

هي مدينة قديمة فيها آثار كثيرة للاوائل وهي على نهر كبير بقرب البحر
 تدخل السفن حتى الى باب المدينة و بالقرب منها مدينة مرسى الخبز
 وهي مدينة قديمة قد احاط بها البحر من كل جهة الا مسلك لطيف
 وربما قطعه البحر في زمن الشتاء وعليها سور قديم وبها كانت تنشاء
 المراكب لغزو بلاد الروم وفيها يخرج المرجان ومنها يحمل الى جميع
 بلاد الدنيا وهناك قوم لهم مراكب وزوارق ليس لهم حرفة الا اِخراج
 المرجان من قعر البحر وهو نبات مشجر له اغصان و صورة اخراجه
 من البحر لهم خشب قد صلب بعضها على بعض ويلقون عليها حرات

الكتان او القتم و يتقلونها بمراس و يلقونها في البحر و يمشون بالزوارق
 فينجرون ذلك الكتان على قعر البحر فينكسر المرجان و يتعلق بالكتان
 فيفتقدونه و ياخذون ما تعلق منه و يقال ان المرجان اذا كان في
 قعر البحر انما هو رطب لين فاذا مسه الهوا اشتد و يخرج منه في ذلك
 البحر كل سنة من القناطير و هو انفس مرجان الدنيا و هو انفق شي
 بالهند و الصين و يكون في بحر الرقاق بساحل قرية بليونش من قري
 سبتة و هو مثل هذا في الطيب أو أجَل و يكون في بحر الاندلس و يكون
 في بعض جزائر البحر الاخضر و هذا انفسها و بالقرب من مدينة طرفه
 بينها و بين مدينة باجة بحيرة عظيمة في دورها نحو اربعين ميلا تصب
 في البحر و يصب البحر فيها و ماؤها لا مالح و لا حلو و فيها انواع كثيرة
 من الحوت و بها بوري ليس له في الدنيا نظير يقال انه يوجد في الحوت
 الكبير منها عشرة ارطال و ازيد و اهل تلك النواحي يستخرجون منه
 و يستعملونه في مصائبهم .

مدينة بونة

مدينة قديمة من بنا الاوائل و فيها آثار كثيرة و هي على ربوة مشرفة
 على البحر و هي من انزه البلاد و اكثرها لبناً و لحماً و عسلاً و حوتاً
 و البحر يضرب في سورها و فيها بئر على ضفة البحر منقورة في حجر صلد
 ماؤها اعدب ماء و انفعه و منها يشرب اكثر اهلها لعدوثة ماؤها و بغيري
 هذا المدينة ماء سائح يسقى بسايتها و أرضها و موضع جناتها منتره حسن
 مشرف على البحر و يطيل على مدينة بونة جبل زغوغ و هو كثير الثلج
 و البرد و من العجائب ان فيه مسجداً قديماً لا ينزل عليه شي من ذلك

التلج فاذا عمّ التلج الجبل كله رايت المسجد في وسطه كأنه شامة وبعربي
 مدينة بونة بركة في دورها نحو عشرة اميال وفيها سمك كثير جليل
 وفيها طائر يعرف بالكيكل ويسمى بالحواص وهو يعشش على وجه
 الماء ويفرخ فان احس حيوان او انسان يروم اخذه رفع عشه بفراخه
 برجليه حتى يصيره في وسط البركة حيث يامن وهو طائر حسن وهو
 الذي يسمى بالحواص ويتخذ بمصر من جلوده ثياب للنها وجمالها
 وتباع بالاثمان الغالية ومرسى مدينة بونة تسمى مرسى الازراق من المراسى
 المشهورة وبونة في جوف من البحر يسمى بون الازراق وهو صعب وفيه
 عطب مركب القيطاني ومركب الفخري ومراكب كثيرة والله سبحانه
 وتعالى اعلم ❖

مدينة القل

مدينة قديمة فيها آثار كثير للذوائل من الروم وهي على ضفة البحر وهي
 مرسى مدينة القسنطينة وهي كثيرة الفواكه والخيرات والعنب فيها
 كثير وفيها تفاح جليل ولها نظر كبير وجاية عظيمة وهي
 بيرة بحرية ❖

مدينة جيجل

مدينة قديمة على البحر وكان لها سور قديم يضرب البحر فيه وهو على
 نظر كبير وهي كثيرة العنب والتفاح والفواكه ومنها تحمل الفواكه
 والعنب والرب الى مدينة بجاية وعلى هذا المدينة جبل كنامة ويسمى
 جبل بنى زلدوى كثير الخصب فيه قبائل كثيرة من البربر وفيه كانت
 دعوة ابي عبد الله الداعي و بين جيجل و بجاية على ساحل البحر

موضع يسمى بالمنصورة عليه جبل عظيم مما يلي البرم منه حافة مثل الحيايط
فيها ثقب ينبعث منه ماء في غلظ حجر مربع الموزون به في كل وقت
من الاوقات الممهودة للصلوات الخمس يسمع قبل أنبعثه دوى كدوى
الرحا الفارغة ينبعث الماء هكذا ليلاً ونهاراً في اوقات الصلوات خاصة
اخبر بذلك لمن شاهده و سهر الليل كله

مدينة بحاية

هي مدينة عظيمة على ضفة البحر يضرب في سورها و هي محدثة من بناء
ملوك صنهاجة اصحاب قلعة ابي طويل و يعرف بقلعة حنّاد اليوم
وكان سبب بنائها ان العرب لما دخلوا افريقية و افسدوا القيروان و أكثر
مدن افريقية هرب منهم صاحب القيروان الصنهاجي و تحصن بمدينة
المهدية و كان ابن عه صاحب القلعة المنصور بن حنّاد اشد شوكة من
صاحب القيروان و أكثر جيشاً خرج لنصرة ابن عه و جيش جيشاً
كثيراً فلقبه العرب بمجملتها اهل سببة على مقربة من القيروان فكان بينهم
يوم عظيم حتى هزم المنصور و قتل اخوه و أكثر صنهاجة و ذلك ان اخاه
كان اسن منه فهاه عن مقابلة العرب و قال له أقم انت ببلادك و ابعث
اليهم و صانعهم و ياتوك صاغرين خاضعين و في جباثك طائعين فهذا
من خلف العرب قديماً إلا تلقاهم فلما كان ذلك اليوم و هزم قال له اخوه
الم انهك ان تلقاهم بنفسك و لكن أعطني تاجك و الراية أقم على الجيش
و أئج بنفسك فان كانت السلامة فمن الله و الأقيت انت للناس فليس
متك الخلف و هذا من اغرب ما يصنعه الاخ مع اخيه و الولي مع وليه
فاعطاه عمامته و رايته و كانت مشهورة فسار بالجيش حتى لحق و قتل

وكانت للموك صنهجة عهائم مذهبة يغلون في امانها تساوى العهامة
 الخمسمية دينار و السامية دينار و ازيد و كانوا يعهونها باتقن صنعة فتاتي
 كانها تاجان بلادهم صناع لذلك فاخذ الصانع على تعميم عهامة منها
 دينارين و ازيد و كانت لهم قوالب من عود في حوانيتهم يستونها الرؤس
 يعهوا عليها تلك العهائم فلما نجا المنصور الى القلعة نزلت عليه جيوش العرب
 و ضيفوا بلادهم فكان يصانعهم حتى ضاقت دواعيهم و كان لا يقدر على
 التصرف في بلاده فطلب موضعاً بيني فيه مدينة و لا يلحقها العرب فدل
 على موضع بجاية و كان مرسى و يقال انه كانت فيه آثار قديمة و انها كانت
 مدينة فيما سلف فبناها المنصور و سماها المنصورية و انتقل ملكهم من القلعة
 الى بجاية و اتخذوا دار مملكتهم و بينها و بين قلعة حجاب مسيرة اربعة ايام
 و هي مدينة عظيمة ما بين جبال شالخة قد احاطت بها و البحر منها في
 ثلاث جهات في الشرق و الغرب و الجنوب و لها طريق الى جهة الغرب
 يسمى بالمضيق على ضفة النهر المسمى بالوادى الكبير و طريق القبلة الى
 قلعة حجاب على عقاب و اوعار و كذلك طريقها الى الشرق و ليس لها
 طريق سهلة الا من جهة الغرب فلم يكن للعرب اليها سبيل و لا كان يدخل
 من العرب الا من يبعث اليه الملك لمصانعة على بلاد القلعة و غيرها
 فيدخلها فارس او فارسان دون عسكر فبقى صاحب بجاية يضاها في ملكه
 ملك صاحب مصر فان بجاية على نظر كبير و قائد عظيم و بجاية معلقة
 من جبل قد دخل في البحر يسمى امسبول و عليها سور عظيم و البحر
 يضرب فيه و لها داران لصناعة المراكب و انشاء السفن و منها تغزا بلاد
 الروم فانها ليس بينها و بين صقلية غير ثلاثة بحار و هي مرسى عظيمة

يُحِطُ فِيهَا سَفَنُ الرُّومِ مِنَ الشَّامِ وَغَيْرِهَا مِنْ أَقْصَى بِلَادِ الرُّومِ وَسَفَنُ
 الْمُسْلِمِينَ مِنَ الْإِسْكَانْدَرِيَّةِ بِطَرْفِ بِلَادِ مِصْرَ وَبِلَادِ الْيَمَنِ وَالْهِندِ وَالصِّينِ
 وَغَيْرِهَا وَمَدِينَةٌ بِجَايَةِ كَثِيرَةِ الْفَوَاكِهِ وَالْأَمْثَارِ وَجَمِيعِ الْخَيْرَاتِ وَهِيَ مَشْرِفَةٌ
 نَزِيمَةٌ مَطْلَةٌ عَلَى الْبَحْرِ وَعَلَى فَحْصٍ قَدْ أَحَاطَتْ بِهِ جِبَالٌ دَوْرَهُ نَحْوُ
 عَشْرَةِ أَمْيَالٍ تَسْقِيهِ أَنْهَارٌ وَعَيُونٌ وَفِيهَا أَكْثَرُ بَسَاتِينِهَا وَلَهَا نَهْرٌ كَبِيرٌ يَقْرُبُ
 مِنْهَا بِنَحْوِ الْمِيلِينَ أَوْ دُونَهَا وَعَلَيْهِ كَثِيرٌ مِنْ جَنَاتِهَا وَقَدْ صُنِعَتْ عَلَيْهِ
 نَوَاعِيرٌ تَسْقِي مِنَ النِّهْرِ وَلَهُ مَنْزِلٌ عَظِيمٌ وَفِي بَجَايَةِ مَوْضِعٍ يَعْرِفُ بِالْمَوْلُوتِ
 وَهُوَ أَنْفٌ مِنَ الْجِبَلِ قَدْ خَرَجَ فِي الْبَحْرِ مُتَّصِلٌ بِالْمَدِينَةِ فِيهِ قُصُورٌ مِنْ
 بِنَاءِ مَلُوكِ صَنْهَاجَةَ لَمْ يَرِ الرَّأْوُونَ أَحْسَنَ مِنْهَا بِنَاءً وَلَا أَنْزَهُ مَوْضِعاً فِيهَا
 طَاقَاتٌ مَشْرِفَةٌ عَلَى الْبَحْرِ عَلَيْهَا شِبَايِكُ الْحَدِيدِ وَالْأَبْوَابُ الْمُخْرَمَةُ
¹⁾ الْحَنِيَّةُ وَالْمَجَالِسُ الْمَقْرُضَةُ الْمُنِيَّةُ حِيطَانُهَا بِالرَّخَامِ الْإَبْيَضِ مِنْ أَعْلَاهَا
 إِلَى اسْفَلِهَا قَدْ نَقَشَتْ أَحْسَنَ نَقْشٍ وَأَنْزَلَتْ بِالذَّهَبِ وَالْأَزْوَرْدِ وَقَدْ
 كُتِبَتْ فِيهَا الْكُتَابَاتُ الْحَسَنَةُ وَأَنْزَلَتْ بِالذَّهَبِ وَصُورَتْ فِيهَا الصُّورُ
 الْحَسَنَةُ فَجَاءَتْ مِنْ أَحْسَنِ الْقُصُورِ مَنْزَلاً وَجِهَالاً وَهَذَا الْجِبَلُ أَمِيسُونَ
 الَّذِي فِيهِ بَجَايَةُ جَبَلِ عَظِيمٍ عَالٍ قَدْ ذَهَبَ فِي الْجَوْ وَقَدْ خَرَجَ فِي
 الْبَحْرِ وَفِيهِ مِيَاهٌ سَائِحَةٌ وَعَيُونٌ كَثِيرَةٌ وَبَسَاتِينٌ وَهُوَ كَثِيرُ الْقَرْدَةِ وَيَكُونُ
 فِيهِ الْحَيَوَانُ الْمَشُوكُ الْمَسْمِيُّ بِالذَّرْبِ قَالَ النَّاضِلُ كَانَتْ هَذِهِ الْمَدِينَةُ عَلَى
 مَا وَصَفَ وَكَانَ فِيهَا بَقِيَّةُ صَنْهَاجَةَ الْمُؤَثِّرِينَ جَعَلُوا يَدْخُلُونَ
 أَمْثَالَهُمْ ²⁾ دِنْيَاهُ وَأَخْرَاهُ كَأَهْلِ مَيُورِقَةَ الْمُقْطَعِينَ فِيهَا مِنْ إِبْنَاءِ

1) C'est ainsi que je corrige le man. qui porte الملهية

2) Le texte qui paraît être très corrompu dans ce passage offre les
 mots من وترت ou لمن وترت

جنسهم^{١)}.... على بجاية منهم محمد بن اسحاق بن حمو بن عانية
 المتوفى سنة ثمانين و خمسمائة اول ولاية الخليفة امير المؤمنين ابو يوسف
 ايد الله امره واعز نصره وعات فيها وفي^{٢)} دورانها ودرج منها الى
 قسطنطينة فطرده عنها عساكر الموحدين فتوغل في صحراء بلاد الجريد
 وعات فيها و سفك الدماء واخذ الاموال و اباح الحرم فسارع لغزوه
 امير المؤمنين و استاصل^{٣)} شانه و مات لعنة الله عليه برشقة سهم على
 توزر عقب سنة اربع و ثمانين و خمسمائة و الله سبحانه و تعالى ولى
 التوفيق ❖

مدينة مرسى الدجاج

مدينة ازلية على شاطئ البحر و البحر يضرب في سورها و هي قديمة البناء
 و فيها آثار عجيبة للاوائل و لها بساتين و جنات و بها الطير المستى بالسماوى
 كثير من البحر و تقارباً بها جزيرة ميورقة و الله سبحانه اعلم ❖
 مدينة جزائر بنى مزغنة

مدينة على ضفة البحر و البحر يضرب في سورها و هي قديمة البناء ازلية
 فيها آثار عجيبة تدل على انها كانت دار مملكة لسابق الامم و فيها دار
 ملعب قد فرش صحبه بحجارة ملققة مثل الفسيفسا فيها صور الخيل
 و الحيوان بأحكام صناعة و ابداع عمل و يتصل بجزائر بنى مزغنة فخص
 كبير يسمى فخص متيجة و هو فخص عظيم كثير الخصب و القرى

1) Ici il y a encore un mot corrompu dans le texte, qui pourrait être

lu: مجهم ou فجهم

2) Je n'hésite pas à lire ainsi au lieu de دورانها ودرج

3) Je lis شانه au lieu de شافته que présente le manuscrit.

والعبارت تشقة الأنهار و هو نحو مرحلتين مثلها قد احدثت به جبال مثل
الأكليل وفي اخر هذا الفحص جبل عليه الطريق و هو وعمر المجاز يسمى
حلق واجد و يسميه اهل البلاد باب الغرب و ليس يدخل الى بلاد
الغرب الا منها و كانت بمدينة بنى مزغنة كنيسة عظيمة فيها عجائب من
البنيان بقى اليوم منه جدار هو قبلة الشريعة العيدين و هو كثير القوش
و الصور و مرساها مأمون و فيه عين عذبة يقصد اليها اصحاب السفن
و على هذا الولاة الانفاق كثير ^{١)}

مدينة سبتة

مدينة قديمة سكنها الاوائل فيها آثار كثيرة و كان لها ماء مجلوب من نهر قرية
ماويات على ثلاثة اميال منها يجرى الماء فى قناة مع ضفة البحر القبلى الذى
يعرفونه ببحر ^{٢)} يسؤال و كان يدخل كنيستها التى هى جامع سبتة و امر
الخليفة امير المؤمنين ابو يعقوب رضى الله عنه سنة ثمانين و خمسمائة بجلب
الماء اليها من قرية بليونش على ستة اميال من سبتة فى قناة تحت الارض
حسب ما جافه الاوائل فى قرية قرطاجنة و غيرها و شرع العمل فعرضت
امور اوجبت التبرص الى حين ياذن الله تعالى بذلك و الرجاء الان مؤمل
و نحن فى سنة سبع و ثمانين و على قرية بليونش المذكورة ^{٣)} جبل عظيم
فيه القردة عبر من تحته موسى بن نصير الى ساحل طريفة فسمى به
و هو الصحيح و كان عليه حصن هدموه مصمودة المجاورون له ثم بناه

1) Le reste est trop gâté de manière que nous étions obligés de supprimer quelques lignes, que nous renvoyons à l'appendice.

2) On pourrait aussi lire: يسواه

3) Une note marginale donne le nom de cette montagne: جبل موسى

الناصر الرحمن الرواني فهدموه ثانياً وتحت ارض خصية فيها مياه عذبة
ومنه الى مرسى باب الميم..... وعليه قرية تعرف ^(*) بقصر
مصمودة ولها نهر يصب في البحر عذب ومنه يقرب الجواز الى جزيرة
طريفة ثمانية عشر اميال والله اعلم بالصواب ✽
مدينة طنجة

هي مدينة كبيرة ازلية فيها آثار كثيرة للوائل وقصور واقبا وغيرها وكان
فيها ماء مجلوب في قناة كبيرة وصهاريج ولها عين ماء طيب يسمى برفال
حمل شاعة المحرق فهم يعبرون بشربه فيقال لمن تهافت منهم شرب ماء
برفال لا جناح عليك وفيه يقول الشاعر

بطنجة عين ماء وسط رمل ✽ لذيذ ماؤه كالسلسيل

خفيف وزنه عذب ولاكن ✽ يطيرُ بِشَارِيهِ الف مِيلُ

وكان فيها رخام كثير وصخر منجور جليل منها كانت القنطرة على بحر
الزقاق الى ساحل اندلس التي لم يكن في العالم مثلها وكانت تمر عليها
القوافل والعساكر من ساحل طنجة الى ساحل الاندلس فلما كان قبل
فتح المسلمين جزيرة الاندلس بنحو مائتي سنة طغى ماء البحر وخرج من
البحر المحيط الى بحر الزقاق فغرق هذه القنطرة وغيرها من المواضع الجاورة
لها ويذكر ان طولها كان اثنا عشر ميلاً وسعة المجاز اليوم في موضعها
ثلاثون ميلاً ونحوها وتبدو هذه القنطرة للمراكب فيتحفظون منها ويقال
انها تنكشف في آخر الزمان ويجوز عليها الناصر والله اعلم بغيه وقال ان
طنجة آخر حدود افريقية في المغرب ومسافة ما بين طنجة والقيروان
قصر الجواز: ^(*) Une note marginale ajoute ici les mots:

الف ميل وهي طنجة البيضاء المذكورة في التواريخ وقيل ان عمل
طنجة كان مسيرة شهر في مثله وان ملوك المغرب من الروم وغيرهم
من الأمم كانت دار مملكتهم مدينة طنجة وذلك من أجل القنطرة لبلا
يفجأ العدو احدى الجهتين والله بغيه اعلم واذا حفرت خرائب طنجة
وجدت فيها اصناف الجوهر فبدل ذلك على انها كانت دار مملكة للأمم
سابقة وقيل انه يسامت طنجة في البحر المحيط الاعظم الجزائر السمات
فرطناش ومعناه السعيدة سميت بذلك لأن ارضها تحمل الزرع دون حرب
وصحراؤها وغياضها كلها اصناف الفواكه الطيبة العجيبة وفيها اصناف
الرياحين العطرة بدل الشوك وهي مفترقة في البحر متقاربة بغيري بلاد
البربر يذكر ذلك اهل سواحل المغرب وقد رايت من امتحن في طلبها فيقال
لطنجة نهر كبير تدخل فيه السفن يصب في البحر وهو ياتي من جبال
طنجة وتاتي فيه سيول عظام تذهب ببعض دورها والله اعلم بالصواب ❖

مدينة اصيلا

كانت مدينة كبيرة ازية عامرة أهلة كثيرة الخير والخصب وكان لها مرسى
مقصودة وكان سبب خرابها ان المجوس اذا خرجوا من البحر الكبير فاؤل
ما يلقون مدينة اصيلا فينزلون بمرساها ويخربون ما قدروا منها فيجتمع
البربر فيجاربونهم فكانوا معهم على ذلك مع ما كان بين اهل تلك البلاد
من القتل ويقال ان المجوس قصدوا اليهم مرة فاجتمع البربر لقتالهم
فقالوا لهم ما جئنا لقتال وانما لنا بلادكم اموال وكنوز فتنحوا عنا حتى
نستخرجها ونسأطركم فيها فرضى البربر بذلك واعتزلوا عن الموضع الذي
ذكروا لهم فحفر المجوس موضعاً من تلك المواضع التي زعموا فوجدوا على

الجبء مطامر من الدخن فاستخرجوه فلما نظر البربر من بعيد الى صفرة
الدخن ظنوه تبراً فبدروا اليهم و تقضوا عهدهم و هرب الجوس الى مراكزهم
فلما اصاب البربر الدخن ندموا فرغبوا الى الجوس ان يرجعون الى
استخراج المال فابوا و قالوا قد راينا منكم تقض العهد فلاننا منكم ابداً
والله سبحانه و تعالى اعلم ❖

مدينة تشومس

وهي مدينة قديمة ازلية فيها آثار اللوائل وهي على نظر واسع كثيرة
الخصب و الزرع و الضرع وهي تشبه بلاد الاندلس و بقرها بحيرة
كبيرة تسمى امسنا يصب فيها البحر سبعة اعوام و تصب هي في البحر
سبعة اعوام و ينقطع البحر عنها فيظهر فيها جزائر بينها عُدْران يتصيد
فيها انواع السمك و بين البحر و البحيرة مسجد مقصود يسكن حوله
النسك و اهل الخير و امرهم مشهور بتلك الجهات معروف ❖

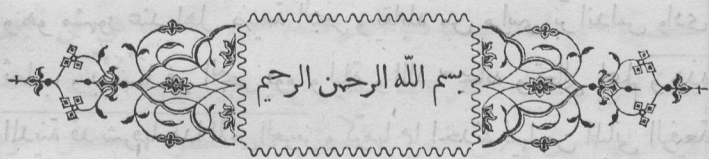
مدينة سالا

اسمها بالعجمي شلة وهي مدينة ازلية فيها آثار للوائل وهي معروفة
بضقة الوادي متصلة بالعمارة التي احدها الخليفة الامام امير المؤمنين
و اباؤه المكروم و قد كان اتخذ ارباب البلد العشرين و اولياؤهم مدينة
بالعدوة الشرقية وهي معروفة الآن بسلا فيها ديارهم بحومة (?) الجامع
و لم يبق منه سوى المنار و اما السقف كله فتهدم و آحتى الغرباء في
بنائه في سنة اربع و سبعين و خمسمائة و أمر الخليفة ابو يعقوب رضی
الله عنه ببناء مدينة كبيرة متصلة بالقصبة التي احدها الامام امير المؤمنين
و في هذه القصبة جامع و قصور و صهاريج الماء أمام الجامع مجلوب من

نحو عشرين ميلاً وفي هذه المدينة المجدنة قيسارية عظيمة و حمام و فنادق
و ديار كثيرة و مياه مطردة و سقايات و منافع اعدت لوزود الحلات عليها اذ
وضعها على الحجاز و المعبر الى حضرة مراكش كالأها الله و على هذا المعبر
قنطرة مركبة على ثلاث و عشرين معدية مدت عليها اوصال الحشب
و صلبت عليها الالواح و الفرش الوثيق الذي لا يؤثر فيه الحافر تجوز عليها
العساكر و المسافرين و حولها يتصيد انواع السمك و الشابل (?) و يمد
البحر فيرتفع القنطرة بتغطى الجسر فتعم عليه المراكب و ترسى دونها
الاجفان الكبار و قل ما تسلم عند دخولها و خروجها لصعوبة الدخل
و هو مشهور عند اهل صيعة البحر و يقابله من مراسى براندلس و ادى
ثعلب و بينهما في البحر يوم و ليلة و الله سبحانه و تعالى اعلم و هذه
المدينة قد شرفها هذا الامر العزيز و كرمها مما احدثه فيها من المباني الرفيعة
و المنارة البديعة و ما هي وقت مرور الحلات عليها الا من عجائب منزهات
الدنيا لسيما في الاعوام الخصية و الفصول المعتدلة و ناهيك من ساحل
طوله نحو الميلىن و عرضه نحو الميل مملو بالشجر و الزوارق في الوادى
بركابها و المنارة البطلّة و علقات الثمار و جدر الكرمات و قبب الجلوس
للسادات أيدهم الله ظاهرة و قبلة الجامع و اكثر منارة ذلك الحصن
المشرف ظاهرة من المدينة و ما هي في اوقاتها الا احسن من ديار مصر
و ما يحكى عن دجلة و الفرات فانا لله على الفناء و الهيات ❖
و لله در القائل ❖

الناس مثل جاب ❖ و الدهر بركة ماء
فعالم في طفو ❖ و عالم في انطفاء

وقد ذكرت البلاد الساحلية والتي تقرب من الساحل بمرحلتين او
 دونهما مثل القيروان للضرورة الباعثة على ذلك ومن الناس من يرى
 ان طنجة احد بلاد الساحل ويعتقد ان بحرقناش انما مدخله من هناك
 حيث طرف ⁽¹⁾ اشرفيآل وانا اقول ان مدخل هذا البحر انما هو من
 طرف ايغيريظوف (?) الذي خلفه بلد نول ومقابله طرف الى ⁽²⁾ بحانة (?)
 حتى قطع مركبان بريح مصطحية لآخرها من مقابلة الآخر *
 انتهى بحمد الله سبحانه وتعالى هذا الفصل يتلوه الفصل الآخر وهو
 بلاد الصحراوية



وصلّى الله على سيّدنا محمّد وآله وصحبه وسلّم
 ذكر بلاد الصحراوية والتي تقرب من الصحراء بمرحلة او اكثر منها من
 اسكندرية الى آخر بلاد المغرب
 مدينة الهنّى

هي مدينة تلى الاسكندرية على طريق الصحراء وهي ثلاث مدن قائمة
 البناء خالية فيها قصور شريفة في صحراء رمل يقطع فيها العرب على
 القوافل ويسكن في بعض تلك القصور الرهبان وبعدها كنيسة غريبة
 البناء فيها عجائب من الصور والنقوش توقد قناديلها ليلاً ونهاراً لا تطفى

1) Quatremère écrit le nom de cette montagne اشبرييل. Voyez Notices
 et Extraits des Manuscrits de la Biblioth. du Roi. T. XII.

2) Je crois qu'il faut lire بحانة

و فيها صور الانبياء عليهم السلام و صورة مريم في عهد من رخام و خارج
 الكنيسة صور جميع الحيوان و الصناعات و التجار و من جعلتها صورة تاجر
 الدقيق و بين يديه خريطة مفتوحة في الاسفل تنبئ ان التاجر في
 الدقيق لا يرحل له و في وسط الكنيسة قبة فيها ثمانية صور يزعمون انها صور
 الملكية و في جهة من الكنيسة مسجد محرابه الى القبلة يصلى فيه المسلمون
 و بقربها مدينة خربها الروم فيها قصور تعرف بقصور ابي معد يسكنها من
 قريش نحو عشرين بيتاً و موالها قبائل كثيرة من العرب من بني مذحج
 و غيرهم و قبائل كثيرة من البربر و يذكر ان كثيراً ما تتبدل صورة المولود
 عندهم فيصير في خلق الغول و السعلاة و ان يعاشر يدعو على الناس
 حتى يغفل و يقيد و لاجل ذلك يشتم اهل تلك البلاد و اهل افريقية
 يقولون بعضهم لبعضهم يا مبدول و قد اخبر الثقات انهم عاينوا ذلك
 و تحققوه و الله سبحانه و تعالى اعلم *

مدينة بركة

و هي مدينة كبيرة ازيلت قديمة فيها اثار كثيرة للاوائل و هي في صحراء
 حمراء التربة و المباني فتمحور لذلك ثياب ساكنيها و المتصرفين فيها و على
 ستة اميال منها جبل كثير الخصب و الفواكه و المياه السائجة و ارض بركة
 كثيرة الكسب تصلح السائجة في مراعيها و اكثر ذبائح اهل مصر و اسكندرية
 من غنم بركة لعظم خلقتها و كثرة شحمها و لذة لحمها و اسمها باللغة
 الاغريقية *) بناطابلس تفسيره حسن و يذكر ان في تلك الخرائب
 التي بركة و الآثار القدم دار مقفورة في حجر صلد عليه باب من حجر

*) Πεντάπολις.

صلب كذلك من اغرب ما يكون في الدنيا لا تدخل الذرة بين العضادة
والباب ولا بين العتبة والباب ولا يفتح الباب الا للدخل ولا
يقدر أحد على الخروج منه الا ان يدخل عليه آخر ويقال انه كان
مفتحاً لا قفل له واخبرني بعض من دخل ذلك الطريق ان رجلاً
دخل فيه ليرى الدار فرأى داراً منقورة في حجر صلد وفيها من عظام
الناس كثير فهاله ذلك فاراد الخروج فوجد الباب قد أنغلق ولم يقدر
على فتحه وايقن بالهلكة حتى طلبه بعض اصحابه فجاء الى ذلك
الباب فسمع صوته يستغيث بفتح الباب ففتحته فخرج الرجل وفي تلك
الآثار عجائب لمن تأملها والله سبحانه وتعالى اعلم **بـ**

مدينة ^{بـ} اجدانية

هي مدينة كبيرة في صحراء أرضها صفاً طيبة الهواء والماء وبها عين
عذبة منقورة في ذلك الصفا ولها بساتين ونخل يسير وبها جامع
حسن البناء بناه الشيعي وله صومعة مشتمة بديعة العجل وبها حمامات
وفنادق كثيرة واسواق حافلة مقصودة واهلها ذؤوا يساروا اكثرهم انباط
وبها نبد من صرحاء لواتة وليس لمانيها سقوف خشب انما هي اقباء
من الطوب لكثرة الرياح بها ثم قبائل البربر والعرب الى جبل نفوسة
وطوله من المشرق الى المغرب ستة ايام وبينه وبين القيروان ستة
ايام وفيه مدن كثيرة وفي هذا الجبل مواضع كثيرة فيها آثار قديمة
للاوائل عجيبة فيها غرائب لمن تأملها ووصل عمرو بن العاصي رحمه الله
الى جبل نفوسة واقتحمه وكان اهله نصارى ومن جبل نفوسة رجوع

اجدانية lit: Quatremère *)

بكتاب عمر بن الخطاب رضى الله عنه وفي وسط هذا الجبل مدينة
كثيرة لها اسواق حافلة واكثر اهلها يهود وهي ام قري جبل نفوسة
مدينة سروس

وهي مدينة كبيرة جليلة قديمة فيها آثار للوائل وعليها خوارج
وليس بها جامع ولا فيما حولها من القرى وفي نظرها ازيد من ثلاثماية
قرية ولا يرون في مذهبهم الجمعة وفي هذا الجبل ام كثيرة على
مذاهب شتى واكثرهم خوارج وليس لهم امير يرجعون الى امره وانما
لهم شيوخ فقهاء في مذاهبهم يرجعون الى امرهم ولهم رخص كثير في
مذهبهم اخبرني الثقة قال رايت رجلاً دخل بلادهم فرأى انساناً قد اراد
الطهر فنزل على ماء و نزع ثيابه وجعل يشير كانه يغتسل و كانه
يتوضأ و كانه يريق على راسه وعلى جسده الماء فقال له الرجل ما هذا
فسكت عنه حتى فرغ فاخذ الرجل الغريب و حمله الى حاكم البلد
وقال له رايت هذا يفعل كيت وكيت فقال له الحاكم من اين انت
فقال من المغرب فقال والله لو لا انك غريب ببلدنا لأدبتك وما يدريك
لعل له عذراً قال الله تعالى يريد بكم اليسر ولا يريد العسر وهذا
افضل مذاهبهم فان فيهم من لا يرى الاغتسال بالماء جبلةً و اذا كان
على احدهم غسل يتمرغ في التراب و يتيمم مكان الوضوء وبلاد افريقية
من هذا المذهب كثير والزنا الحرام بجبل نفوسة مباح في مذهبهم ما
منهم رجل غنى الآ وله بنات كثيرة يلبسن بالفخر الثياب و يحلهن
بالحلى و يبرزهن على الطرق الفواحش ولهم ديار معدة لذلك وهذا
عندهم معروف لا ينكر ومن جبل نفوسة الى بلد غدامس سبعة ايام في

الصحراء المأ منها على مسيرة ثلاثة ايام و اكثر و بلد غدامس بلد كبير
و نظر واسع كثير النخل و المياه و اهلها بربر مسلمون يلتئمون على عادة
بربر الصحراء من لتونة و مسوفة و غيرهم و الله اعلم ✽

مدينة غُدَامَسْ

مدينة لطيفة قديمة ازلية و اليها ينسب الجلد الغدامسى و بها دوامس
و كهوف كانت سجوناً للملكة الكاهنة التي كانت بافريقية و هذه الكهوف
من بناء الاولين فيها غرائب من البناء و الأراج المعقودة تحت الارض ما
يجار الناظر اليها اذا تأملها تنبئ انها آثار ملوك سالفة و أمم دارسة و ان
تلك الارض تكن صحراء و انما كانت خصبة عامرة و اكثر طعامهم التمر
و الكهأ فان الكهأ تعظم بتلك البلاد حتى يتخذ فيها اليرابع و الارانب
اجاراً و من غدامس يدخل الى بلد تادمكة و غيرها من بلاد
السودان و الله سبحانه و تعالى اعلم ✽

مدينة زَوَيْلَة

مدينة كبيرة قديمة ازلية في الصحراء تقرب من بلاد كانع و هم من السودان
و قد اسلموا بعد الخمسمية من الهجرة و هي مجتمع الرفاق و اليها يجلب
الديق و منها يخرج الى بلاد افريقية و غيرها من البلاد و لما فتح عمرو
ابن العاصى بركة و جبل نفوسة بعث عقبة بن نافع حتى بلغ زويلة
و اقتحمها و صار ما بين بركة و زويلة للمسلمين و بلد زويلة كثيرة
النخل و الثمار و بقرها قصر واجاز و هو قصر عظيم على راس جبل
في طرف المفازة و هو مثل المدينة فسار اليه خمسة عشر يوماً فنزل عليه
و حاصره نحو شهر فلم يقدر فبضى امامه على قصور كوار ففتحها و اخذ

ملكها فقطع اصبعه فقال لِمَ فعلت في هذا قال له عقبة اذا نظرت الى
اصبعك لم تقاتل السرب (?) و فرض عليهم ثلاثية و ستين راساً ثم
سألهم هل وراءكم احد فلم يعلموا ما وراءهم فكثّر راجعاً على قصر واجان
ولم يعرض له و ما نزل عليه و سار ثلاثة ايام فلما راوا انه لم يعرض لهم
أمنوا و أنبسطوا فاقام عقبة بموضع يسمى اليوم ماء الفرس فنقد مأوئهم
و اصابهم العطش حتى كاد يهلكهم قال فصلّى عقبة بالصحابة ركعتين
و دعا الله تعالى فجعل فرس عقبة يبحث براً في الارض حتى انكشفت
صفاة مشبعة ماءً فنادى عقبة في الناس احتفروا فاحتفروا فوجدوا ماءً
معيناً زلالاً يسمى ماء الفرس و كان يقال له عقبة المستجاب لانه قل ما
دعا في نيل شى الا استجاب له ثم كرّ راجعاً الى قصر واجان من
غير طريقه الذى اقبل منه فلم يشعروا حتى طرقتهم ليلاً فوجدهم مطبئين
فاستباح ما في مدينتهم من ذرارى و اموال و نساء و قتل مقاتليهم ثم
انصرف راجعاً الى زويلة و من زويلة كثر الى غدامس بعد خمسة اشهر
و سار متوجهاً الى المغرب و جانب طريق الجادة و اخذ ارض مزانه
و هم قبائل شتى من البربر فافتتح قصورهم حتى انتهى الى قفصة
فاقتحمها و افتتح بلاد قسطنطية ثم انصرف الى القيروان ثم مضى في بلاد
المغرب حتى انتهى الى اقصى بلاد السوس ثم انصرف راجعاً فتوفي
شهيداً بتهودة من بلاد الزاب رحبه الله

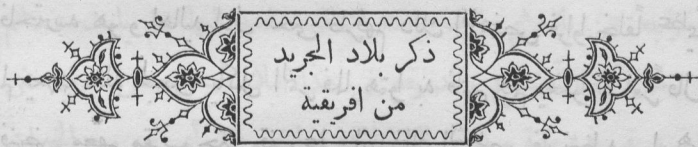
بلاد الوحات

وهي بلاد كبيرة في الصحراء ما بين بلاد افريقية و بلاد مصر و لولا
قلة الماء في هذه الصحراء لكان الطريق من افريقية الى مصر على

الواحات اقرب و الدخول الى بلاد الواحات من اوجلة و سُلى و غيرها
التي في صحراء مدينة طرابلس و بلاد الروم الواح كثيرة التمر و النخل
و فيها مدن كثيرة مسورة و غير مسورة و كل مدينة لها اسم يعود الى الواح
ارسيس الواح و تيس الواح و الواح الخارج و واح ضبر و كلها لها اسم
مثل هذا و اهلها مسلمون و هي اخر بلاد الاسلام بينهم و بين بلاد النوبة
سنة مراحل و في بعض مدن الواحات قبائل من لوانة و انما اهلها
انباط و زعموا ان في اقصى بلاد الواحات بلد يقال له واح ضبر لا يقع
عليه الا من ضل في الصحراء في النادر من الزمان و انه بلد عظيم
كثير الخيرات من النخل و الزرع و جميع الفواكه و معادن الذهب و انه
اخصب بلاد الدنيا و ان الواقع عندهم في اخصب عيش فاذا ارادوا
اخرجه عن بلادهم طرف بلاده اشتاقت نفسه اليها فلم يلبث عندهم
و رحل كيف استطاع و قد وقع في هذا البلاد رجل من عرب بني
قرة و بقي فيه مدة و رجع الى بلاده و اخبر بما رأى فيه من الخيرات
و بما في ايدي اربابه من الاموال و ليس لهم مدافعة و لا بصر بالحرب
و لا سلاح لانهم لم يعهدوا الحرب فاباح ذلك امير بني قرة و كان اسمه
مقرب بن ماض و عزم الى النهوض اليهم فاعد ازودة كثيرة و ماءً كثيراً
و ذهب في الصحراء يطلب واح ضبر و دلّ به الرجل الذي دخل
ذلك البلد فوصل الى مدينة الواح الخارج فسأل عن واح ضبر فقالوا
كلهم مانعوا له طريقاً و لا يجده الا من ضلّ في الصحراء في
النادر من الزمان و هو كما ذكر لك و أكثر فخرج من الواح الخارج
يطلب واح ضبر فبقي يجول في الصحراء مدة فلم يجده و لا قدر على

الوصول اليه فخاف نفاذ الزاد فكتر راجعاً فنزل في رجوعه ذات ليلة ربوة
 من الارض في هباء تلك الصمغاء فوجد بعض اصحابه في نواحي تلك
 الربوة بيتاً للواثل فبشوا عليه فاذا هو لبن من نحاس احمر فزادوا في
 البحث فوجدوا اساس سور من نحاس احمر للواثل فوقروا جميع ما
 عندهم من الظهر من تلك اللبن و ساروا حتى اتوا مدينة الواح الخارج
 فباعوا ذلك النحاس باموال كثيرة ثم ارادوا ان يرجعوا الى تلك الربوة
 التي وجدوا فيها النحاس فلم يقدروا عليها و ضلوا طريقها ولو وجدوها
 لكان فيها غنائم الى اخر الدهر قيل أتي رجل من اهل الواح الخارج
 الى مقرب بن ماض فاخبره انه دخل غائط نخل كان له فوجد أكثر
 تمره قد اكل و وجد فيه اثر قدم انسان لا يشبه هذا الخلق في العظم قال
 فاحترسه هو و اهاليه ليال حتى طرقهم ذلك الشخص فراوا خلقاً عظيماً
 لم يعهد مثله فجعل يأكل التمر فلما هموا به فاتهم فلم يعلموا له امرأ قال
 فنهض معهم مقرب حتى وقف على اثر ذلك الشخص فاستعظه و امرهم
 ان يحفروا زبية في الموضع الذي كان يدخل فيه و يغطوا اعلاها بالحشيش
 و يرقبوه ففعلوا ذلك و رقبوه ليلاً متتابعة فلما كان ذات ليلة اقبل ذلك
 الشخص على عادته فتردى في الزبية فبادروا اليه بجميعهم و غلبوه
 بكثرتهم حتى اخذوه فاذا بامرأة سوداء عظيمة الحلقة مفرطة الطول
 و العرض لا يفقه منها كلمة فرأها مقرب بن ماض فهاله امرها فكلتها
 بكل لغة علوها من لغة السودان فلم تجاوب بواحدة منها و تكلمت
 بكلام لا يفهم و بقيت عندهم اياماً ياترون في امرها فقال لهم مقرب
 نرى ان ترسل و نركب الخيل العتاق السوابق و البحث العسار في أثرها

ان نوقف على موضعها و نعلم حقيقة امرها و يذكر ان
 بين بلاد الواح و بلاد الجريد من افريقية رمال عريضة فيها بقاع تعرف
 بالجزائر و هي كثيرة النخل و العيون لا عمران فيها و لا انيس بها و يقال
 انها يسمع فيها ابدأ عزف الجن و لا اشك انها كانت بلاداً عامرة و يتكردس
 هناك من التمر تحت النخل اكوام لا يقع عليها احد الا الطير و الوحش
 و ربما انتجعه الناس في السير الجذبة و عند الضرورة قال الناظر و صح
 عندنا ان قبيلة سليم المنقطعين في صحراء طرابلس ينتجون تمر هذه
 المواضع و منها يتعيشون و اليها يلجؤون عند المطالبة لهم و فيها يعتصمون
 و سمعت هذا قبل الوقوف عليه بمئة و الله سبحانه و تعالى اعلم ✽



و اما سميت بلاد الجريد لكثرة النخل بها و هي مدن كثيرة واقطار
 واسعة و عباير متصلة كثيرة الخصب و التمر و الزيتون و الفواكه و جميع
 الخيرات و هي في اخر بلاد افريقية على طرف الصحراء و فيها المياه
 السائجة و الانهار و العيون الكثيرة فاؤها من جهة الساحل قابس و قد
 ذكرناها في البلاد الساحلية ✽

مدينة حامة مطهارة

و هي مدينة قديمة مسورة و عليها هزم الخليفة ابو يوسف ادام الله تأييده
 شقى ميورقة و استأصل شوكنه و سكانها قوم من البربر يوفون بمطهارة

وهي كثيرة التمر والزيتون والفواكه وفي المدينة عين كبيرة شديدة
الحرارة فاذا استقى منها الماء برد لحينه ومنها يشربون ويسقون غابتهم
وغلاتهم والله سبحانه ولي التوفيق
مدينة قفصة

مدينة كبيرة قديمة ازيلت كان لها سور حصين من حجر جليل بأحكام
صناعة يخال لرأيه انه كما فرغ من عمله ويقال ان الذي بناه شبان
غلام التمرد بن كنعان الجبار وكان اسمه منقوشاً على باب من ابوابها
وكانت لها اربعة ابواب فلم تزل أهواء أهلها تضطرب وقلوبهم تقلب
من حين توحيدهم بزعمهم الى سنة خمس وخمسين وخمسة قاروا
على الموحدين وسفكوا دماءهم وقدموا على انفسهم رجلاً منهم يعرف
بعلي بن الزبير فلبسهم الى سنة ست وسبعين اخرجها عنها الخليفة ابو
يعقوب ابن الامام الخليفة امير المؤمنين وولاه عهلاً مدينة سلافات
بها وبقي اهل قفصة الى سنة احدى وثمانين فمات عليهم الغاوي الشقي
المورقي فادخلوه البلاد وملكوه وترك بها جماعة من الاعزاز الموالين
له فحصرهم بها الخليفة ابو يوسف رضى الله عنه فرغبوا في عتق رقابهم
واعتقهم وترك اهل قفصة في بلدتهم وقتل المارقين الميورقين لنفاقهم
وشقاقهم كما قيل

يا ذلة التميم عند الكد إذ يتبعون عودة للامر

ولما تقرر نفاق اهل قفصة وتردهم وشكهم وعتوهم وافكهم رآى
الامام امير المؤمنين رضى الله عنه ان كف شرهم وخسف مكرهم
لا يكون الا بهدم سورهم وكشف ستورهم فامر للحين بهدمه فلم يكن الا

كلح البصر حتى لم يبق غير خبره و انما لمن ايات هذا الامر العزيز
الذي تبين بها عظته لذوى الفحص والتلزم وكان اسم مدينة قفصة
مدينة الحنية لان فيها بنايماً قديماً مثل الحنية فكانت تسمى بها وهى
متوسطة بين القيروان وبين مدينة قابس وفى داخلها عيون كثيرة
منها عينان كبيرتان معيتان ليس لهما نظير فى عذوية مائهما و صفائهما
و كثرت احدها عند باب الجامع تسمى بالوادى الكبير وهى عين عظيمة
مبنية بالصخر الجليل من بنيان الاوائل سعتها نحو اربعين ذراعاً فى
مثلها و فوقها عين اصغر منها تسمى راس العين و بينهما قنطرة من بنيان
الاولائل و لا شك ان مائهما واحداً و ماء هذه العين الاولى ازرق شديد
الصفاء يرى قعر العين من اعلاها و فيها الماء نحو سبعة قيام و العين
الاخري تحت قصر قفصة و تسمى بالطريد عليها بناء عجيب قديم
و بازائها مسجد يعرف بمسجد الحواريين و منبع هذا العين من حجر
صلد من ثقب يسع فيه الانسان و ينبعث منه بقوة عظيمة و قد بنى له
صهريج عليه دكاكين مبنية بالحجارة و عليه اقباء و قد بنى فوقه مسجد
عظيم فاذا اجتمع ماء هذه العين مع ماء العين الكبيرة التى عند الجامع
جاء منها نهر كبير يطحن عليها ارحا كثيرة و يسقى نصف غابة قفصة
و نصف ارضها و مزدراعتها و النصف الثانى من غابة قفصة يسقى من
عين عظيمة خارجة المدينة تسمى عين المستير وهى عين كبيرة معينة
عذبة يخرج منها نهر كبير و هذه العين من احسن ما يراى من العيون
وهى فى جانب النهر الكبير التسمى بوادى يابس و هو يشق غابة قفصة
و لانه فى ايام الصيف يقل جريانه و لا ينقطع و ارض هذا الوادى كلد

*) تشع ماءً وفيه تورد العرب ابلها تحفر فيها احساءً فتخرج ماءً عذباً
معيناً ولاهل قفصة في سقى جناتهم هندسة عظيمة وبرشام شديد
وتوفيق حساب يقول اهل قفصة اذا رايت قوماً يتخاصمون وقد علا
بينهم الكلام فتعلم انهم في امر الماء وكان على احد ابوابها كتابة منقوشة
في حجر من عمل الاوائل تُرجم فاذا هو هذا بلد تحقيق وتدقيق وكذلك
ليس بافريقية حريم اجهل من حريم قفصة مع ملاحظة اخلاقها ورخامة
منطقها ويسمون الماء الذي يخرج من المدينة فسقى نصف جناتهم الماء
الداخل ويسمون الماء الذي خارج المدينة وهو عين المستير وماء وادي
يايش بالماء الخارج ولهم مياه غير هذه تسمى بالماء الصغير وهي عيون
كثيرة بقرب المدينة تسقى بعض جناتهم وسقيهم بها بالساعات وتري
خدام تلك الجحاش والبساتين اعرف الناس باوقات النهار اذا سألت رجلاً
منهم لا يقفه شيئاً عما مضى من ساعة النهار وقف ونظر الى الشمس
واكتال بقدمه في موضع ظلّه ويقول لك مضى كذا وكذا ساعة
وكذا وكذا سُدس من ساعة واهل قفصة يتنافسون في هذه المياه
ويتبايعون سقيها باعلى ثمن ولمدينة قفصة غابة كبيرة قد احاطت بها
من كل ناحية مثل الاكليل في تكبير دائرتها نحو عشرة ميلاً فيها من
المازل التي تعرف بالقرى ثمانية عشر منزلاً وعلى الغابة والمازل والكل
حائط يسمونه سور الغابة وفي ذلك السور ابواب عظام عليها ابراج مسكونة
يسمون تلك الابواب الدروب وغابة قفصة كثيرة النخل والزيتون وجميع
الفواكه التي ليس في بلد مثلها فيها تفاح عجيب حليل ذكي الرائحة يسمونه

*) Ainsi je corrige le manuscrit qui offre

السدسى لا يوجد فى بلد مثله وكذلك الرمان والاترج والموز لا يوجد
مثلهم فى بلد وفيها نوع من التمر يسمى بالكسبا ليس مثله فى بلد وهو
اكثر تمرهم يكون التمرة قشر في جرم بيض الدجاج تكاد تنفذها ببصرك
لصفاء لونها ورقة بشرتها وهم يجعلونه فى ازيار فاذا اخرجوه منها بقى فى
قعر الزير غسل الذ من غسل النحل واعطر وهم يصرفونه فى طعامهم
كصا يصرف العسل عندنا وتعمل منه الحلوات وقصة اكثر البلاد
فستقا حتى انى اظن انه ليس بافريقية فستق الا فيها ومنها يجلب الى
افريقية وبلاد المغرب وبلاد الاندلس وبلاد مصر فان الذى يجلب
من بلاد الشام صغير الجرم ليس مثل الفقى فان الفقى يكاد ان
يكون فى جرم اللوز وهو اذا كان فى شجرته اجل ثمرة خلقها الله تعالى
فانه يكون عناقيداً مثل عناقيد العنب وهو ذكى الريححة حتى انه لا يقدر
احد ان يسرق منه شيئاً فانه تسم عليه رائحة وفى بساين قفصة من
الرياحين كثير مثل الآس والياسمين والنارج والزرجس والسوسان
والبنفسج وغير ذلك وردها اكثره ابيض وماؤه اذكى ماء يكون للورد
يشبه الجاوى الذى يجلب من بلاد مصر ويضع بقفصة اردية طيالىس
وعبائم من صوف فى نهاية من الرقة تضاهى ثياب الشرف وتضع بها
اوان للماء من خزف تعرف بالريححة شديدة البياض فى نهاية من الرقة
ليس يعلم لها نظير فى جميع البلاد ويضع بها زجاج حسن واوان
عجمية واوان مذهبة غريبة وهى حاضرة فى جميع امورها واهلها
ذووا يسار وفيهم خير كثير ولهم صدقات وهم يعظون يوم عاشورا تعظيماً
كثيراً وهو عندهم مثل الاعياد ولهم فيه صدقات كثيرة وكساوى للساكن

وكانت مدينة قفصة اعظم بلاد افريقية نظراً كان حوالها نحو مايتى قصر
 أهلة عامرة فيها الاشجار والنخل والزيتون والفسق وجميع الثمار وفيها
 العيون والانهار والآثار وتسمى قصور قفصة و من قصورها مدينة طوارق
 وهى فى منصف الطريق من قفصة الى فح الحجار وانت تريد القيروان
 وكانت مدينة أهلة كبيرة فيها جامع وكانت القوافل اذ خطرت بين
 هذه القصور تكتم ابلها و دوابها لئلا ترعى ورق الشجر لكثرتة على ذلك
 الطريق وهى اليوم خربة لا انس بها من وقت دخلت العرب بلاد
 افريقية افسدت بلاد القيروان وغيرها من البلاد والقري والعبائر
 وكثيراً من المدن بافريقية

ذكر كورة قسطلية من بلاد الجريد

وهو قطر كبير فيه مدن كثيرة قاعدتها توزر كلاها الله وهى المدينة
 السعيدة التى ملك عليها عدو الله شقى ميورقة رشقة سهم فى ترقوته
 فضى نجه و لها هذه الفضيلة التى خصصت بها وقد كان اتقم من
 اهلها سنة اثنين وثمانين و حصرها مدة و ضيق عليها حتى دخلها
 ثم اخرجها عنها الامر العزيز و فر الى الصحراء على وجهه و اتصل بينى
 قرة فعند قبول الحلة المنصورة عن بلاد افريقية اقبل اليها و ظن ان كل
 بيضاء شجة فاتاه الموت من حيث لم يحتسب و قيل انه كان سهم
 قوس الأولب وهى مدينة كبيرة قديمة عليها سور مبنى بالحجارة والطوب
 و حولها ارباض واسعة و لها اربعة ابواب و عليها غابة كثيرة وهى أكثر
 بلاد الجريد تماً و منها تمتاز جميع بلاد افريقية و بلاد الصحراء التمر
 لكثرتة بها و رخصه و لانها على طرف الصحراء لا يعلم ما وراءها و لا

قد راخذ على الدخول في الصحراء التي في قبلتها ويقال ان في تلك
 الصحراء وادي رمل يجرى كما يجرى الماء وهذا مستفاض واهلها من
 بقايا الروم الذين كانوا بافريقية قبل استفتاح المسلمين لها وكذلك اكثر
 اهل قسطنطينية وبلاد الحريد لانهم في حين دخول المسلمين افريقية اسلموا
 على اموالهم وفيهم من العرب الذين سكنوا فيها من المسلمين عند
 استفتاحها وفيهم من البربر الذين دخلوها في قديم الزمان عند خروجهم
 من بلادهم وانجلائهم عنها وذلك ان بلاد البربر انما كانت ارض
 فلسطين من ديار الشام وما جاور تلك الاسقاع وكان ملكهم جالوت
 الجبار العنيد وجالوت سمى لسائر ملوك البربر الى ان قتل داود عليه
 السلام جالوت كما ذكر الله تعالى في محكم كتابه ودخلت بلادهم
 وتفرقوا في البلاد فمضى اكثرهم نحو المغرب ونزل بعضهم بالقرب من
 بلاد مصر وتفرقت البرابر في بلاد افريقية وبلاد المغرب حتى وصلوا
 الى اقاصى بلاد المغرب على ازيد من الفى ميل من بلاد القيروان
 واستوطنوها الى وقتنا هذا وكانت بلاد افريقية للافرنج فاجلته البربر
 عنها الى جزائر من البحر مثل صقلية وغيرها ثم تراجعت الافرنجة الى
 مدنها وعماؤها على مواعدة و صلح مع البربر واختارت البربر سكنا
 الجبال والرمال والبرارى واطراف البلاد وصارت الروم بالمدن والعهائر
 حتى افتتح المسلمون افريقية فانجحت الروم أمام المسلمين مرة ثانية الى
 جزائر البحر وغيرها الا من اسلم وبقى في بلاده على ماله مثل اهل
 قسطنطينية واهل توزر يبيعون زبل مراحضهم وهم يعبرون بذلك لانهم
 لا يدخلون المراحض بالماء لئلا يفسد الزبل فاذا دخل احدهم المراحض

مشى الى احد السواقى التى تشق مدينتهم او الوادى فاغتسل و يمشى
عندهم دلال المرحاض بالزبل فى الأناء فاذا كان جاقاً حرص عليه
و اذا كان رطباً زهد فيه و يضعون فى جئاتهم مراحض على الطرق
العامة لمن كان مضطراً او غريباً ليس من اهلها و اما البلدى فلو امسك
ذلك يوماً او يومين ما رماه الا فى مراحضه و انما ذلك لتدمين ارضهم لانها
فى غاية الجفوف لقربها من الصحراء و تتفاضل بلاد المجريد رطوبة
الارض و دهنتها و توزر ايسها ❖

و من بلاد قسطلية مدينة نفطة

بينها و بين توزر عشرون ميلاً و هى مدينة كبيرة قديمة عليها سور من
بناء الاوائل و لها غابة النخل و البساتين و جميع الفواكه و هى كثيرة
الخصب و لها نهر يسقى بساتينها و هى قديمة خصبة و اهلها ذوا
يسار و هم من بقايا الروم كما ذكرنا و الله سبحانه اعلم ❖

و من بلاد قسطلية بلد تقيوس

و هى اربعة مدن متقاربة عليها اسوار يكاد يتكلم بعض اهلها بعضاً
لتقاربها و لهم غابات كثيرة النخل و الزيتون و جميع الفواكه و هى اكثر بلاد
قسطلية زيتوناً و اكثر جباية و احسن هواء فيها العيون الكثيرة العذبة و المياه
السائجة و الله سبحانه و تعالى اعلم ❖

و من بلاد قسطلية مدينة الحمامة

و تعرف اليوم بحامة بنى مهلول و بنى مهلول من سادات بلاد قسطلية بل
هم اعين من فيها و هم من بقايا الروم الذين اسلموا على اموالهم و عندهم
كرم كثير و بر بالاضيايف و حرص على التضييف و هو الذى رفع

ذكرهم في تلك البلاد وهذه المدينة لها حصن يسمونه القصر وهو مختص
 ببني مهلول وحاشيتهم ولها ارباض واسعة يسكنها الناس وهي كثيرة التمر
 والزيتون وجميع الفواكه ومن مدن نفراوة ما يضاهاها وما يهاهها هذه المدينة
 كلها حامة حارة وليس ببلاد الجريد أكثر عنباً منها ولا اطيب وشرابه
 اطيب من كل شراب واعطر ويزعم اهلها انه يسرج به السراج كما
 يسرج بالزيت وفيها نوع من التمر يسمونه بالخنفس وهو اسود اللون
 شديد الحلاوة كبير الحجم وفي قسطلية قصور كثيرة وعماير متصلة
 اعرضنا عنها وعن ذكرها ❖

و من بلاد الجريد بلاد نفراوة

وهو قطر مثل قسطلية فيه مدن وقصور وعماير كثيرة متصلة أهلة ❖

فمن مدن نفراوة مدينة طرة

وهي مدينة مسورة حصينة لها غابة كبيرة النخل والزيتون وجميع الفواكه ❖

و من مدن نفراوة ايضاً مدينة بشرى

وهي مدينة مسورة قديمة لها غابة كبيرة كثيرة النخل والزيتون

و جميع الفواكه ❖

و من مدن نفراوة ايضاً مدينة ايتلمين

وهي مدينة لطيفة حصينة لها ارباض ولها غابة نخل وزيتون وجميع الفواكه

قال بعض الادباء ايتلمين سبعة احرف على لفظها و خول ذكرها ومصر

ثلاثة احرف على عظمها و سمو ذكرها و نفراوة مدن وقصور وعماير مثل

قسطلية هي كثيرة النخل والبساتين كثيرة الخصب وفي بلد نفراوة عين

كبيرة تسمى بالبربرية تاورغى وهي من بناء الاوائل وليس ببلاد

الجريد عين اعظم منها لا يدرك لها قعر و بقرب نفراوة مدينة ازيلية
 غير مسكونة فيها آثار كثيرة للداوائل تعرف بالمدينة و بين نفراوة و قسطلية
 مرحلة و الطريق بينهما فى ارض سُوَاخَة و سباخ و ملاحات لا يمتدى
 للطريق بها الا بنحش قد نصبت فى دَهَس تشبه الصابون فى الرطوبة
 فان أَخْطَأَ احد طريق تلك الخشب المنصوبة على الطريق سلك فى
 تلك السباخ و قد هلكت فيه العساكر الجماعات على قديم الزمان من
 دخلها و لا يعرف امرها او خانته تلك الخشب و تلك السباخ لا يعلم لها
 آخراً انما هي قد اتسعت فى تلك الصحارى و لا يسلك منها الا الطريق
 الى توزر و الى بلاد قسطلية ما يقرب من البر بتلك العلامات و يقال
 انها متصلة ببلاد غدامس و هذه السباخ كلها ملايح و فيها موضع
 بين نفطة و الحامة يعرف بالسبع سباخ و فى وسط الطريق المار من مدينة
 توزر الى نفراوة جزيرة صغيرة فيها عين عذبة يشرب منها من يسير على
 ذلك الطريق و اذا دخل المسافرون هذا الطريق فى ايام الصيف يكادون
 يهلكون من حرارة الملح و يجعل مأوهم و هو فى الرقاق لمحماً و لا يقدر
 على شربه الا ان يمزج بسكر او بعسل رايت ذلك و شاهدت قال الناظر
 و عند ما هزم الخليفة ابو يوسف رضى الله عنه الشقى المورقى بظاهر مدينة
 حامة مطهارة المذكورة فتر الشقى منهزماً بخديعة الدهن أخذاً على هذه
 السباخ فتبعه الموحدون اعزهم الله سالكين اثره قاصين خبره حتى اشرفوا
 على مدينة توزر فلقوه قد توغل فى صحرائها و خاطب الخليفة رضى الله
 لبلاد المغرب معلماً بذلك فمن فضل من الرسالة نهض الموحدون اعزهم
 الله من قابس كلاها الله آخذين على صحرائها و قاصدين الى البلاد

الجريدية من وراثتها على طرق لا عهد لها بالعساكر و لا علم فيها لعاصم
 و لا منفذ أمامها لوارد و لا صادر بحيث منقطع التراب و متصل القفر
 التياب و لا ماء ينبع من الارض و لا يستقر من السحاب و ان سلوكها
 لمن السحاب و آياتها الامر الميسر الطلاب

و آخر بلاد الجريد مدينة درجين

و هي مدينة قديمة بقرب نفطة و هي مدينة كبيرة و فيها يصنع الكسبي
 الدرجيني و هو يشبه السجلماسي في ثوبه و لونه و لكنه دونه في الجودة
 و بالقرب منه بلد سوف و لا يعرف خلفه عمران و لا حيوان الا جبال
 من رمل يصاد فيها الفئك الذي لا يوجد لجلده نظير في الدنيا و اهل
 تلك البلاد يجبرون ان قوماً ارادوا معرفة ما وراء قسطيلية مثل توزر
 و غيرها فاستعدوا بالازودة و المياه و ذهبوا في تلك الصحاري و الرمال
 اياماً فلم يروا اثر العمران و هلك اكثرهم في تلك الرمال قال الناظر ركب
 هذه الرمال و شق صحراءها هذا الشقى في حين طلب الموحدين له
 ايام اقامة امير المؤمنين على قفصة و انما نبه على ركبها ما تعودت ايام
 كونه مع ابيه بميورقة فان من افعال عدو الله ركوب ظهر اللج طول
 النهار فاذا اقبل العشي طلب اهل البر للفرصة و كذلك فعل الشقى ركب
 هذه الصحراء طول اقامة الخليفة ببلاد افريقية فلما اقبل عنها رجع الى
 اقرب البلاد لها و هي توزر ففُضِيَ نَجْمٌ عليها و انما من براهين هذا
 الامر العالي و اخذه الله تعالى بذنوبه المتقدمة من سفك الدماء و اباحة
 الاموال و الحرم في بلاد افريقية قال المؤلف و اهل بلاد الجريد ياكلون
 الكلاب و يستطيعونها و هم يسمونها و يعلفونها بالتمر فيزعمون ان لحمها

ياتي الدّ اللحم ولا يُجَدَّم احد بلاد الجريد و ان دخلها مجذوم توقفت
عليه عتته ويقول اهل بلاد الجريد ان التمر اذا اكل اخضر وهو الذي
يسمى البهر يفعل ذلك وانه من بدت به علة الجذام فاكثر من اكل
البهر و طبخه و شرب مائه*) برا باذن الله .

و من مدن افريقية المشهورة مدينة باجة

وهي مدينة كبيرة قديمة ازيلت فيها آثار للوائل و لها حصن حصين
ازلى مبنى بالصخر الجليل اتقن بناء يقال انه من عهد عيسى عليه السلام
و مدينة باجة على جبل شديد اليباض يسمى الشمس لياضه و هي كثيرة
الانهار و العيون و من تلك العيون عين كبيرة تسمى عين الشمس و هي تحت
سور المدينة و باب المدينة بازاء العين و يسمى الباب باب عين الشمس و مدينة
باجة رخصة الاسعار جداً فاذا اخضبت البلاد لم تكن للخطة بها قيمة و تسمى
باجة هري افريقية فان منها تمتاز جميع تلك البلاد غيرها و ببرها
لكثرة طعامها و رخصه و باسمها سميت باجة الغرب بمجزيرة الاندلس
و باجة افريقية على مقربة من فحس قل المشهور بكثرة الزرع و ارض
هذا الفحس ارض مشققة سوداء يوجد فيها جميع البزر و يكون فيه
حص و فول قل ما يوجد مثله في موضع و لمدينة باجة نظر كبير
و لها قرى كثيرة عامرة و من قرى نظر باجة قرية تعرف بالمعربة و هي
كبيرة بها آثار كثيرة للوائل من كناس قائمة البنيان محكمة العمل
كانها رفعت عنها الايدي بالامس و كلها مفروشة بالرخام النفيس و في
هذه الكناس أعجوبة يجتمع على حيطانها من الغربان عدد لا يحصى

برنا Le man. porte *)

يظن الرأى لها ان غربان الارض قد جعت هنالك ويقال ان لها
 بها طلمس و كان الولاة يتنافسون فى ولاية باجة و يقولون من يترك
 قمع عنده و سفرجل زانة و عنب باطه و حوت درنة و درنة بحيرة كبيرة
 ما بين مدينة باجة و مدينة طبرقة و على الطريق من القيروان الى
 قلعة ابي طويل و هى قلعة حماد مما يلي بلاد الصحراء مدن كثيرة خربت
 العرب عند دخولهم بلاد افريقية منها مدينة سببة و هى مدينة قديمة
 ازلية ذات انهار و مياه سائحة تطن عليها ارحية و كانت على نظر كبير
 و مزدراعات كثيرة و قري عامرة و فيها اليوم بعض سكنى لقبائل من
 البربر و العرب و يسمى اليوم ذلك النظر القرى و لم يكن بافريقية اخصب
 ارضاً منها و لا اكثر بساتين و ثماراً و عيوناً جارية و لمدينة سببة عين
 عظيمة كبيرة و هى من ببيان قديم من عمل الاوائل و يقال ان فيها
 *) خباً كثيراً و من اغرب ما يهتف به اهلها انهم يقولون انه يوجد فيها فى
 راس كل شهر دينار كبير زنته عشرة مثاقيل و لا يجده الا من يعرف رقية
 العين و يقولون ان رجلاً كان يعرف رقية العين المذكورة فكان يجدها
 بجفور و يرقى بكلام غير مفهوم فكان يجد فيها كل يوم ديناراً من تلك
 الدينابر حتى كسب من ذلك مالاً كثيراً *

مدينة مجانة

و تعرف مجانة المطاحين فيها معدن لقطع حجارة الارحاء ليس على
 الارض مثله و هى مدينة قديمة ازلية ذات مياه و عيون *

جا Ainsı je corrige le texte qui présente *)

مدينة مَآخِنة

كانت مدينة كبيرة قديمة ازيلت فيها آثار كثير للاوائل ولها عيون سائحة
وهي على نظر واسع كثير الزرع والخيرات

مدينة تَسَا

وهي مدينة قديمة ازيلت فيها آثار كثيرة للاوائل و مبانٍ عجيبة ما بافريقية
بعد قرطاجنة اعظم منها فيها دار ملعب قد تهدم أكثره اغرب ما يكون
من البناء وفيها هيكل يظن الرأى انه كما رفع اليد عنه ما يكاد يعرف
بين الحجارة ولو عززت الابرة بين حجرين من احجارها ما وجدت منفذاً
وفي داخله اقباء معقودة بعضها فوق بعض و بيوت تحت الارض
و آراج كثيرة لها منظر هائل ويقال ان ذلك الهيكل كان لاستنزال
الروحانيات لان فيه اثر الدخان وفيه صور جميع الحيوانات و صور شاذة
لا يعلم ما هي وفي وسط المدينة هيكل عظيم مبنى على سوارى رخام
عظام و قد صور خارج حيطان هذا الهيكل من صور جميع
الحيوانات باغرب ما يكون من التصوير ويقال انها كلها طلاسم و توجد
في خرابتها طلاسم ولقد دخلتها فاعطاني انسان من اهلها طلسماً وهو على
صورة اسدين من نحاس احمر عجز الواحد منهما الى عجز الاخر قد صورتا
باعجب ما يكون من التصوير واخبرني ان بلدهم تَسَا كانت لا يدخلها
عقرب ولو ادخل فيها مات حتى حفر انسان اساس دار فوجد قدر
نحاس فيها عقارب من نحاس فسبكها و صرفها فيما يحتاج فدخلت
حينئذ العقارب المدينة واضرت بالناس فيها و المسكون اليوم من تَسَا
انما هو قصرها و عليه سور من حجر جليل متقن العهل كما فرغ منه

بالامس وهو حصن عظيم وفي مدينة تساقب تدخلة الرفاق بدوابهم
 في ايام الشتاء يسع القبو منها الفئ دابة واكثر وبقرب مدينة تساقب واد
 يعرف بوادي ملان وهو يقل في ايام الصيف وهو صعب الحجاز كثير
 الدهس و عليه جبل يسمى قلب ملان يرى على مسيرة ايام لعلوه وذهابه
 في الجوّ وعلى مقربة من تساقب جبل يعرف بالكثف وفي اعلاه مغارة
 لا يقدر على الوصول اليها لا من فوق الجبل ولا من سفله ويقال ان
 فيها مال عظيم فان الطير اذا نزلت في تلك المغارة او طارت عنها
 سقطت منها دنانير كبار من ذهب نفيس وهذا متعارف في تلك البلاد
 و مدينة تساقب ساتين كثيرة وفواكه عجيبة ويجود فيها الجوز حتى يضرب
 به المثل بافريقيّة

مدينة باغانة

وهي مدينة عظيمة جليلة فيها آثار للاوائل ولها انهار عامرة و عيون
 ومزارع ومسارح وهي تحت جبل اوراس وهذا الجبل يشق بلاد المغرب
 وافريقية فطرفه من البحر الغربي هو ايغريطوق الى البحر المحيط حيث
 انتهى عقبة المستجاب زجه الله و طرفه الثاني في البحر الشرقي بقرب
 الاسكندرية وهو المسمى بطرف اوتان الذي اذا عبرته المراكب استبشرت
 بالسلامة و مبدأوه بالمغرب وهو جبل المصامدة المسمى بجبل درن وهو
 جبل جزولة المسمى بانكيسست وهو جبل اوراس هذا ويسكنه لواتة وهو
 جبل نفوسة و يدخل طرفه في البحر نحو مائة ميل وازيد وله جوف
 عظيم فان ادخلت الرياح سفينة من السفن في هذا الجوف عدت
 الرياح التي تخرجها منه فلا تجد هناك مرسى لانه جبل صلد املس

Bibliothek der
 Deutschen
 Morgenländischen
 Gesellschaft

مثل الحائط وهذا الجوف من احد عجائب الدنيا و بقرب باغانة قبر
 مادعرس وهو قبر مثل الجبل العظيم منى باجر رقيق معقودة بالرصاص
 و بنيت بجانبه طبقات صغار و صورت فيه جميع الصور من الانس و الطير
 و الوحش و هو مدرج النواحي و قد رام كثير من الأمم هدم هذا
 القبر فلم يقدروا على ذلك لقوة بنيانه و المنع يمنع عنه و لا يعلم على
 الحقيقة ما هو هل قبرا و هيكل انما هو بناء قديم لا يعلم له اول
 و هو مجمع لكل طائر و يقال ان لهم هناك طلاسمة *

و من الجبال المشهورة بافريقية جبل أسرو

و هو جبل خصيب فيه مدن كثيرة و فيه آثار كثيرة للوائل و مدن
 خربة مثل مدينة طنقة و كانت مدينة قديمة فيها آثار عجيبة لقد رايت
 فيها بيتاً له عضادتان من حجرين مثل جيلين و عليهما عتبة من
 حجر واحد مثل الجبل الضخم قد قرضت و نقشت على النوع الذى يعهل
 عندنا فى العود باتقن صناعة و اغربها و انما العجب كيف رفعت تلك
 العتبة او زحزحت من الارض *

مدينة الموس

فيها كذلك آثار عجيبة و مبان غريبة تبنى انها كانت مدينة عظيمة كبيرة *

مدينة شقينارية

و هي مدينة كبيرة فيها آثار عظيمة و هي على طرف هذا الجبل أسرو
 و كانت فيما يقال من اعظم مدن افريقية و كان لها ماء مجلوب و بقى
 فيها اليوم مواجل عظام ما تغير منها شئ و فيها عين عظيمة عذبة و لها
 سرب كبير تحت الجبل يمشى فيه الفارس باطول ما يكون من الرماح

فلا يلتقي سمك ذلك السرب و يقال ان فيه كنوزاً و اموالاً كثيرة و يقال
انه كان بمدينة شقينارية كنيسة و فيها مرآة صنعت من اخلاط عجيبة اذا
اتهم الرجل اهله باحد نظر في تلك المرآة فيرى وجه الرجل المتهم فيقال
انه كان في تلك الناحية رجل بربري يدعى انه من اهل الخير و الصلاح
فاتهم ملك شقينارية اهله بذلك البربري فنظر في المرآة فرأى صورة البربري
مع امرأته فوقف على ذلك الشهود و اخذ البربري فقتله فغضب لذلك اهل
البربري و دخلوا تلك الكنيسة فكسروا تلك المرآة و نزعوها و في هذا
الجبل مدن قديمة كثيرة خربة فيها آثار عظيمة و هو كثير العماير و القرى
و هو بلد الزرع و الصرع و الله سبحانه و تعالى اعلم ❖



و هي مدينة كبيرة عامرة قديمة ازلية فيها آثار كثيرة الاوائل و كان لها
ماء مجلوب ياتيها على بعد على قناطير تقرب من قناطير قرطاجنة و فيها
مواجل عظام مثل الذي بقرطاجنة و مدينة القسنطينة حصينة في نهاية
من المنعة و الحصانة لا يعرف بإفريقية امنع منها ليس لها في المنعة
نظير غير مدينة رندة في الاندلس فانها تشبهها في وضعها و الخندق
المحيط بها و الحافة المحدقة بها شها كثيراً و لكن قسنطينة اعظم و أكبر
و اعلى فانها على جبل عظيم من حجر صلد و قد شق الله تعالى

ذلك الجبل فمكان فيه خندق عظيم يدور بالمدينة من ثلاثة جوانب
 ونهرها الكبير يدخل على ذلك الخندق ويدور بالمدينة ويسمع لجريانه
 في ذلك الخندق دوي عظيم هائل وصوت مفرع لمن يقرب منه وقد
 عقد الاولون على هذا الخندق قنطرة عظيمة بل هي ثلاث بعضها على
 بعض وبالجموع قربت من اعلى الخندق وعليها الدخول الى باب المدينة
 وهي متصلة بالباب وقد بنى على طرف القنطرة مما يلي باب المدينة بيت
 على اقباء يسميه اهل المدينة العبور يعنون الشعري لانه معلق من جوار السماء
 فاذا كنت في وسط هذه القنطرة تعبر الى الضقة الثانية تظن انك تطير
 في الهواء وتري ماء النهر الكبير في قعر ذلك الخندق البعيد المهوى مثل
 الجدول الصغير وهذه المدينة من احد عجائب العالم قد دخلتها مراراً
 وتأملت آثارها ودخلت مواضع كثيرة فيها آثار للاوائل فتأملتها وكان
 لي في ذلك غرض وهي على نظر واسع وقرى كثيرة عامرة أهلة وهي
 كثيرة الخصب والزرع ولها بساتين كثيرة الفواكه لآكنتها شديدة البرد
 والتلج كثير الرياح لعلوها وارتفاعها واقرب بمدينة القسنطينة
 من مراسى البحر مدينة القل بينها نحو المرحلتين او أقل والله سبحانه
 وتعالى اعلم ✽

مَدِينَة مِيلَة

مدينة ازليّة فيها بعض آثار للاوائل تدلّ على انها كانت مدينة كبيرة
 وهي الآن عامرة أهلة كثيرة الخصب رخيصة السعر على نظر واسع
 وقرى عامرة وميلة كثيرة الاسواق والتاجر عليها سور صخر جليل من
 بناء الاولين وفي وسط مدينة عين خمر عذبة من بناء الاوائل لها

سرب كبير يدخل فيه فلا يوجد له آخر ولا يعلم من اين ياتي ذلك
 الماء ويقال انه مجلوب من جبل بالقرب منها يسمى تامروت و تعرف
 هذه العين بعين ابي السباع و بالقرب من مدينة ميلة جبل الغنصل
 يسمى اليوم جبل بنى زلدوى و هم قبائل كثيرة من البربر سكنوا بذلك
 الجبل و لهم خلاف كثير على الولاة بسبب منعة جبلهم و فيه مدن
 و عمار و قرى كثيرة و هو اخصب جبل افريقية فيه جميع الفواكه من
 التفاح الجليل و السفرجل الذى لا يوجد مثله فى بلد و الاعناب الكثيرة
 و على الطريق من مدينة ميلة الى قلعة ابي طويل و هى قلعة حهاد
 مدينة سطيف بينها و بين ميلة مرحلة و هى مدينة قديمة ازلية كان
 عليها سور صخر قديم خزبه كتامة مع ابي عبيد الله الشيعى و مدينة
 سطيف رخيصة الاسعار كثيرة الفواكه و الثمار غزيرة المياه و الانهار و البساتين
 و الاشجار و الله سبحانه و تعالى اعلم :-

مدينة الغدير

و هى مدينة كبيرة ازلية بين جبال قد احدثت بها و لها نهر يتجمع من
 العيون فى موضع دهس يخرج منه هذا النهر و يسمى نهر سهور و يمضى
 من هناك الى مدينة المسيلة و هو نهرها و المسيلة من بلاد الزاب و سياتى
 ذكرها عند ذكرنا بلاد الزاب ان شاء الله و بقرب مدينة الغدير فحوص
 عجيسة و هو فحوص مدير كثير الزرع و الضرع الا انه شديد البرد و الثلج
 و لقد دخلت هذا الفحوص فى زمان الصيف فرأيت الجليد ينزل فيه
 بالغدو و من امثال تلك البلاد برد بلد عجيسة فى الصيف و اما فى
 الشتاء لسكرات الموت و عندهم النيلة المشهورة و الله سبحانه و تعالى اعلم :-

مَدِينَةُ قَلْعَةِ أَبِي طَوِيلٍ

وهي قلعة ابي حنّاد وهي مدينة عظيمة قديمة ازيلية على نظر عظيم
كثيرة الزرع وجميع الخيرات وهي في جبل عظيم وهي حصينة منيعة
لا يمكن بقتال وكانت دار مملكة بني حماد من صنهاجة وهم كانوا
ملوك افريقية فلما رحلوا الى بلاد مصر ولّوا على افريقية زيري بن
مناد الصنهاجي فكان كذلك على طاعتهم الى ان مات ثم ولي بعده
ابنه حبوس فكان كذلك على طاعتهم الى ان مات فولى بعده ابنه
باديس ثم ولي بعده ابنه المعز وهو الذي خلع طاعة الشيعة وقتلهم
باقريقية قتلاً ذريعاً وكان سبب ذلك ان هذا المعز بن باديس كان
يُضْمِرُ حب الصحابة رضى الله عنهم وكان يظهر التشيع والقليل من
اهل افريقية سنية لكون الدولة الشيعة فقيل ان المعز كان ماشياً يوماً
بالقيروان وكانت دار مملكة افريقية اذ كفأت به دابته فقال ابو بكر
و عمر فلما سمع منه اهل القيروان ذاك قاموا على الشيعة فقتلوهم
حيث ما وجدوهم وقتلوا في جميع البلاد الافريقية ويقال انه قتل
منهم بالقيروان واحوازها نيف على عشرين الفاً وملكوا بنو زيري بن
مناد الصنهاجي بلاد افريقية الى ان دخلها عليهم العرب فرجع صاحب
القيروان يسكن مدينة المهديّة وقد كان حنّاد ابن بن حبوس قام على ابن
عنه باديس بهذه المدينة فسميت قلعة حنّاد ونزل عليه ابن عمته في جيوش
لا تحصي فيها قدر عليه ورجع عنه خاسراً ويقال انه مات عليها وحل
منها الى القيروان وولى بعده ابنه المعز وهو لم يبلغ الحلم فعند ذلك عظم
ملك حنّاد بقلعة ابي طويل واخذ كثيراً من مدن افريقية فلما دخل

العرب افريقية هرب منهم صاحب القيروان الى المهديّة وخرج المنصور من
 بنى حماد لنصرة ابن عمّه وهزم الهزيمة المشهورة على مدينة سبيّة وقد
 ذكرنا ذلك في اخبار بحاية عظم ملك بنى حماد بجهة القلعة وبحاية
 وتلك البلاد ولبنى حماد بالقلعة مبانٍ عظيمة وقصور منيعة متقنة البناء
 عالية السناء منها قصر يسمى بدار البحر فوضع في وسطه صهريج عظيم
 تلعب فيه الزوارق يدخله ماء كثير من ماء مجلوب على بعد وهذا
 القصر مشرف على نهر كبير وفيه من الرخام والسواري ما يقصر
 عنه الوصف وفيه قصور غير هذا ومبانٍ عجيبة وفيها آثار للاوائل عجيبة
 ويقال ان حماد بن مناد صاحب القلعة التي تسب اليه كان له دهاء
 وفطنة وممارسة في الحروب وكانت له فراسة حسنة وذكاء وله اخبار
 مشهورة محفوظة فمن المحفوظ عنه من الذكاء والفطنة ان رجلاً شيخاً
 خرج مع امرأته من بعض البلاد يريد القلعة فصحبه في الطريق فتى
 شاب وكان له جهال فكلفت به المرأة وكلف بها فتوطأ على ان يدعى
 في زوجيتها وتفعل كذلك ويسقط الشيخ فلما وصلوا القلعة فعلا ذلك
 قال فتعرض الشيخ الى حماد وشكى اليه ما دهاه وكان الشيخ مولعاً
 بالمرأة فامر حماد باحضار الفتى والجارية فسألها عما ذكره الشيخ فانكرا
 ما قال الشيخ وتعارفاً امامه بالزوجة فجعل حماد يسأل الشيخ من
 صحبه في الطريق او هل له بيّنة او شبهة فقال له الشيخ ما صحبني
 وامرأتى غير هذا الكلب خرج معنا من البلد الفلاني وهو تربيتا
 فامر حماد بربط الكلب الى شجرة ثم امر المرأة ان تحمله فقربت منه
 فهش الكلب اليها فحلتته ثم امرها فربطته ثم حلتته والكلب في ذلك

كله هيش اليها ولا ينكر شيئاً مما تفعل به ثم قال للفتى قم الى الكلب
و حله وأربطه فلما دنا منه نخبه الكلب وانكره ولم يقدر على الدتو
منه فقال جهاد للشيخ قم الى الكلب فقام اليه فهش الكلب له كما هش
للرأة فامر بضرب عنق الفتى وقال للشيخ شأنك و الجارية وكان له من
هذا الباب كثير ويذكر انه قال ما تداهى على احد قط ولا خدعنى
غير امرأة وكسءاء من البربر قيل له وكيف كان كذلك قال كان لى
صاحب من البربر نشأت معه بالقيروان ولم يفرق بيننا ريب الزمان
و كنت خالطته بنته نفسى وجعلته محل انسى فلما صرت الى ما انا فيه
من الرياسة فقدته فجعلت اطلبه فلا اقدر عليه فلما نزلت على مدينة
باغانة و دخلتها عنوة و استجبت جميع ما فيها فاذا انا فى صبيحة ذلك
اليوم بصائح يصيح انا بالله و بالامير فقلت ما لك و من انت فقال انا
فلان فاذا بصاحبى الذى كنت اطلب و اهل باغانة قد حبس عنى
نسكه (?) و غلب على هواه و ورعه فاظهت البشر بمكانه و الجزل بشأنه
و لو شفع الى فى اهل باغانة لشفعته فجعلت اوانسه و هو كالوالد فسألته
عن امره فقال انه فقد بنتاً كانت له فبين فقد من النساء فقلت له
و الله لو خرجت الى بالامس لحققت دم اهل بلدك لحرمتك عندى
فقال القدر غالب و المحروم خالب قال جهاد ثم امرت العواد فاحضروا
جميع ما كان فى اخبتهم من النساء فعرف الرجل ان ابنته فيهن قال
جهاد فامرت بسترها و ترفيها و حملها مع ابيها فى احسن حال قال
فرفعت صوتها قائلة و الله يا جهاد لا رجعت مع ابي و لا مع الذى
غصبنى قال فقلت لها فيها الذى تريدن قالت انى لا اصلىح الا للملوك

فلا حاجة لي بسواهم فلما سمع ذلك ابوها سكن ما كان في نفسه لها
 من الاشفاق وظن انها قد قتنت وفسدت قال حباد ومن اين تقولين
 انك تصلحين للملوك قالت لان عندي علماً لا اشارك فيه ولا يدعيه
 غيري فقلت لها ألا أريتينا شيئاً من علمك قالت نعم تامر بقتل انسان
 وتحضر أمضى سيف عندكم اتكلم عليه بكلمات تمنع من تأثيره في احد
 ويعود في كف حامله أكل من قبله قال حباد فقلت ان الذي يجرب
 هذا فيه لمخروور فقلت لي اوتهم احد في قتل نفسه قلت لها لا فقلت
 اني اريد ان تجرب ذلك في حتى تروا عجباً قال فاتي بسيف ماض
 فتكلمت عليه و اشارت الى السماء مراراً ومدت عنقها فصرها السيف
 ضربة ابان رأسها من جسدها فاستيقظت من غفلتي وعلت انها تدهت
 على وكرهت العيش بعد الذي جرى عليها وأستبان لايها ذلك فجعل
 يلقي نفسه عليها و يتمرغ في دمها اغتباطا بما راي من عظيم انفاسها
 الذي آخترت الموت على ما نزل بها وقال لا شك ان اشارتها الى
 السماء انما كان ذكراً للشهادة والدعاء لله تعالى ان يغفر لها وتضع
 بمدينة قلعة حباد اكسية ليس لها مثل في الجودة والرقه لا الوجدية التي
 تصنع بوجده تساوي كما عيد من عمل القلعة ثلاثين ديناراً *

مدينة اشير

بناها زيري بن مناد الصنهاجي وتعرف باشير زيري وكانت مدينة
 قديمة فيها آثار عجيبة وانما بنى زيري سورها وحصنها وعثرها فليس في
 تلك الاقطار احسن منها وهي بين جبال شامحة محيطه بها و داخل
 المدينة عينان لا يبلغ لهما غور ولا يدرك لهما قعر من بناء الاوائل بالقرب

من المدينة بنيان عظيم عجيب يعرف بمحراب سليمان لم ير بنيان اعظم منه ولا احكم فيه من الرخام والاعمدة والنقوش ما يقصر عنه الوصف والله اعلم ✽

مدينة مَلْيَانَة

قرية من مدينة اشير وهي مدينة كبيرة من بنيان الروم جددها زيري بن مناد ايضا وفيها آثار قديمة وهي مدينة حصينة في سفح جبل يسمى زكارو وشعار هذا الجبل كله ريحان وينبعث من هذا الجبل عين خزانة عظيمة تطن عليها الارحية لقوتها ولمدينة مليانة مياه سائجة وانهار وبساتين فيها جميع الفواكه وهي من اخصب بلاد افريقية وارضها اسعارا ومدينة مليانة مشرفة على فحوص واسعة وقرى كثيرة عامرة ومزارع واسعة وحولها قبائل كثيرة من البربر ويشق تلك الفحوص نهر شلف وهو نهر كبير مشهور وعلى نهر شلف مدينة قديمة ازلية فيها آثار اولية تسمى شلف واليه ينسب النهر الكبير وهي اليوم خراب والله سبحانه اعلم ✽

مدينة الخَضْرَا

وانما سميت الخضرا لكثرة بساتينها وكانت مدينة كبيرة قديمة فيها آثار اولية وهي على نهر اذا..... ببعضها واطنه نهر شلف والله اعلم ✽

ذكر بلاد الزاب

وهو على طرف الصحراء في سمت بلاد المجريد وهي مثلها في حرها وانهارها وكثرة نخيلها وهي مدن كثيرة وانظار واسعة وعهائم متصلة فيها المياه السائجة والانهار والعيون الكثيرة والله اعلم بالصواب ✽

مدينة المسيلة

اقرب بقلعة جهاد من بلاد الزاب مدينة المسيلة وهي مدينة في بسط
من الارض على نهر كبير سمي بسهر ومنبعه من مدينة الغدير وقد ذكرناه
ومدينة المسيلة احدتها ابو القاسم اسماعيل بن عبيد الله الشيعي منذ ثلاث
عشرة و ثلاثمئة وكان التولى لبنائها على بن حمدون بن سماك المعروف
بابن الاندلسي فلم يزل بها اميراً حتى مات في قسنة ابي زيد وبقي ابنه
جعفر اميراً فيها وولى على بلاد الزاب كلها وهذا جعفر هو عمودح
محمد بن هاني الاندلسي الشاعر المشهور له فيه مدائح كثيرة حسان وكان
من اكثر اهل زمانه احساناً ومدينة المسيلة كثيرة النخل والبساتين تشققها
جداول المياه العذبة وكانت مدينة عظيمة على نظر كبير وحواليها قبائل
كثيرة من البربر من عجيسة وهوارة وبنى برزال ❖

مدينة نقاوس

مدينة كثيرة الانهار والثمار والمزارع كثيرة شجر الجوز منها
يحمل الجوز الى قلعة جهاد والى بجاية والى اكثر تلك البلاد والله
سبحانه اعلم ❖

مدينة طنبة

مدينة كبيرة قديمة عليها سور من طوب ولها حصن قديم عليه سور من
صخر جليل ضخم متقن البناء من عهد الاوائل ولها ارباض واسعة
وهي مما افتتح موسى بن نصير حين دخل بلاد افريقية والمغرب
وبلاد الاندلس فبلغ سبعمائة الف راس وشق مدينة طنبة جداول
الماء العذب ولها بساتين كثيرة النخل والثمار ولها نهر يشق غابتها

وقد بنى له صهرنج كبير يقع فيه وتسمى منه جميع بساتينها وارضها
ولم يكن من القيروان الى سجلماسة مدينة اكبر منها بـ
مدينة بسكرة

وهي مدينة كبيرة وحواليها حصون كثيرة وقرى عامرة وهي قاعدتهم
ولها غابة كبيرة كثيرة النخل والزيتون وجميع الثمار وتعرف بسكرة
النخل لكثرت به وفي جميع البلاد انما يصيخون عليه بسكرة واكثر
تمرها الجنس المعروف بالكسبا وهو المعروف ببلاد المشرق وبمدينة الرسول
عليه السلام وغيرها بالسيامي وبسكرة ايضا جنس من التمر يعرف باللياري
وهو ابيض املس وكان صاحب القيروان يامر عباله بالمنع من بيعه
وبعث ما هناك منه اليه لطيبه وحسنه ويشق غابة بسكرة نهر كبير
ينحدر من جبل اوراس يستقى بساتينها ونخلها وهو نحو ستة اميال في
غابة متصلة بالمدينة يشق غابتها وقرائها وبسكرة دار فقه وعلم فيها العلماء
ومن قرى بسكرة قرية تسمى مسلون ومنها كان ابو عبد الملك السلوني
وكان عالماً فقيهاً يحمل عنه العلم والذي اخبر في طريق بسكرة جبلاً
وفيه كهف فيه رجل فقيل لم يعرف احد من اين عهد هو ولم تغيره
الدهر ولا تقادم الازمان كأنما جراحه تقطر دماً كأنه قد قتل من يومين
وتخبر الكافة والخلف عن السلف انهم كذا عرفوه مد كانوا وقد نقلوه
اهل تلك النواحي ودفنوه بأقبيتهم تبركاً به ثم يلبثوا الى ان وجدوه
في الكهف على حاله يحدث بذلك ثقات اهل النواحي ويقال انه من
الحواريين ذكر محمد بن يوسف في كتابه ان هذا القليل في شق جبل
بشرقي عين اوبان وهذه العين عظيمة بين مدينة مرماجة وبين مدينة

سبية وذكرانه يُخيل الرأيه انه كما ذبح من يومه وانه هناك من قبل
فتح افرقيمة ويذكر امر نقله ودفنه وقد ذكر المسعودى رحمه الله هذا
القنيل والله اعلم بحقيقة امره ❦

مدينة تهوذة

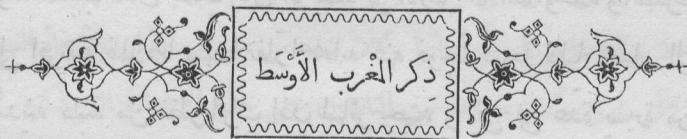
وبالقرب من بسكرة مدينة تهوذة وهى مدينة كبيرة قديمة ازيلت عليها
سور عظيم مبنى بالحجر الجليل ولها رياض كبيرة ولها ارباض كثيرة يدور
بجميعها خندق ولها نهر كبير ينصب اليها من جبل اوراس فاذا كانت
بينهم وبين احد حرب و خافوا التزول عليهم اجروا ماء ذلك النهر فى
الخندق المحيط ببلدهم فامتنعوا منه وهى كثيرة البساتين والزرع والنخل
وجميع الثمار وفى هذه المدينة خبر مشهور عن رسول الله صلى الله عليه
وسلم يروى عن شهر بن حوشب ان النبى صلى الله عليه وسلم نهى
عن سكتى هذه البقعة الملعونة التى يقال لها تهوذة وقال له سوف يقتل
بها رجال من أمتى على الجهاد فى سبيل الله ثوابهم كثواب اهل بدر واهل
أحد والله ما بدلوا حتى ماتوا وكان شهر بن حوشب يقول وأشوقاه اليهم
وقال شهر سألت جماعة من التابعين على هذه الصحابة التى ذكرها
رسول الله صلى الله عليه وسلم فقالوا ذلك عقبة بن نافع واصحابه قتلهم
البربر والنصارى بمدينة يقال لها تهوذة فمنها يحشرون يوم القيامة وسيوفهم
على عوانقهم حتى يقفوا بين يدى الله تعالى و روى ابو المهاجر قال
قدم عقبة بن نافع مصر وعليها عمرو بن العاصى فى خلافة معاوية بن
ابى سفيان فنزل منزلاً من بعض قرى مصر ومعه جماعة من اصحاب
رسول الله صلى الله عليه وسلم فيهم عبد الله بن عمرو بن العاصى

فوضعت بين ايديهم سفرة فيها طعام فلما تناولوا من الطعام ضربت
 حدة على ما بين ايديهم من الطعام فاخذت منه عرقاً فقال عقبه
 اللهم دق عنقها قال واقلت منقصة حتى ضربت بنفسها الارض فاندقت
 عنقها فاسترجع ابن عمرو فسمعه عقبه يتوجع فقال ما لك يا ابا عبد
 الله فقال بلغني ان قوماً يغزون الى هذه الناحية فيستشهدون بها جميعاً
 فقال عقبه اللهم وانا منهم وكان مستجاب الدعوة قال ثم ان عقبه بن
 نافع خرج في ايام يزيد بن معاوية على جيش كبير غازياً الى بلاد
 المغرب فبر على عبد الله بن عمرو بمصر فقال له عقبه لعلكم الجيش
 الذي يدخل الحجة قال ابو المهاجر فافتتح عقبه بلاد المغرب حتى وصل
 الى اقصاها وعلى ضفة اقصاها وعلى ضفة البحر المحيط وقد ذكرناها
 ويقال انه دخل فرسه في البحر حتى بلغ تليب سرجه وقال اللهم
 اني اطلب السب الذي طلب عبدك ذو القرنين فليل له يا ولي الله
 وما السب الذي طلب قال ألا يعبد في الارض الا الله وحده وانصرف
 الى افريقية فلما دنا منها تفار اصحابه عنه فوجاً فوجاً فلما وصل الى
 مدينة طبة من نظر الزاب اذن لسائر جيشه وبقى في عدة سيرة من
 اصحابه وقد كان في دخوله بلاد المغرب خطر على مدينة تهودة وعلى
 مدينة بادس فرأى فيهما نوبة كثيرة من النصارى والبربر وكانتا في
 ذلك الوقت من اعظم مدن المغرب فلما رجع قال لهما امر على مدينتي
 تهودة وبادس اعرف ما يكفيهما من العدة والجوش فلما انتهى الى مدينة
 تهودة اعتمده كسيلة بن اقدم وكان اميرها في جيوش من الروم وقد
 كان سمع تفرق عقبه عنه واقبلت اليه عساكر من البربر فلما رأهم عقبه

واصحابه كسروا اجفان سيوفهم و رجعوا اليهم فقاتلوا حتى قوتلوا جميعاً
رحمهم الله وقبر عقبه اليوم بمدينة تهودة على مقربة منها بمحلة *

مدينة قادس

وهي مدينة كبيرة لها حصنان و ارباض واسعة و بساط كثيرة و مزارع
جليلة يزرعون فيها الشعير مرتين في السنة على مياه سائحة و نخل
كثير و جميع الفواكه و الثمار و هي مدينة قديمة فيها آثار للاولين ولها
مياه و عيون كثيرة و بالقرب منها قيطون بيضة و هو اول بلاد سماطة
ومنه تفترق الطرق الى بلاد السودان و الى القيروان و الى بلا الحريد
و طرابلس و غيرها و قيطون بيضة قرية كبيرة كثيرة النخل فيها تجمع
الرفاق و منها تخرج الى جميع البلاد و هي آخر بلاد الزاب و الله
سبحانه اعلم *



و فيه مدن كثيرة و قاعدتها مدينة تلمسان و حد المغرب الاوسط من
وادي مجع و هو في نصف الطريق بين مدينة مليانة و مدينة تلمسان
الى بلاد تازا من بلاد المغرب في الطول و في العرض من البحر الذي
على ساحلها البلاد التي ذكرنا في البلاد الساحلية مثل مدينة وهران
و مليية و غيرها من بلاد الساحلية الى مدينة تنزل و هي مدينة في

اول الصحراء وهى على الطريق الى سجلماسة و الى وارجلان وغيرها
من بلاد الصحراء والله سبحانه اعلم

مدينة تلمسان

مدينة عظيمة قديمة فيها آثار كثيرة ازلية تنبى انها كانت دار مملكة للأمم
سالفة وهى فى سفح جبل اكثر شجره الجوز وكان لها ماء مجلوب من
عبل الاوائل من عيون تسمى بويريط بينها وبين المدينة ستة اميال ولها
نهر كبير يسمى سطفيسف وكانت تلمسان دار مملكة زناتة وحواليها قبائل
كثيرة من زناتة وغيرهم من البربر وهى كثيرة الخصب رخيصة الاسعار
كثيرة الخيرات والنعم ولها قري كثيرة وعمائر متصلة ومدن كثيرة ترجع
الى نظرها وفى الجنب من مدينة تلمسان قلعة منيعة كثيرة الثمار غزيرة
المياه والانهار ويتصل بها جبل تاوزيا وهو جبل كبير معهور فيه القري
الكثيرة والعمائر المتصلة وفى الشمال من مدينة تلمسان قرية كبيرة تسمى
باب القصر فوقها جبل يسمى جبل البغل كثير الخصب والعمارة ينبعث
تحتها نهر سطفيسف ويصب فى بركة عظيمة منقورة فى حجر صلد من عبل
الاولين فيسمع لوقوعه فى تلك البركة خرير شديد هائل على مسافة اميال
ثم يخرج من تلك البركة بحكمة مدبرة الى موضع يسمى المسان فيسقى هناك
مزارع واولجاً كثيرة تسمى اولج الجنان وتلك المواضع من اجبل بقاع
تلك البلاد ثم يصب فى نهر لسين ثم يصب فى نهر تافى وهو النهر الذى
يتصل بمدينة ارسقول ومن هناك يصب فى البحر وقد ذكرنا مدينة ارسقول
فى البلاد الساحلية ومدينة تلمسان مدينة علم وخير ولم تزل دار العلماء
والمحدثين وكان هذا المغرب الاوسط قد تملكه العلويون من بنى

ادريس و احدهم مشهور و تملكوا بلاد الاندلس و سموا بالخلافة و الله
سبحانه اعلم ❖

مدينة و جَدَة

وهي مدينة كبيرة مسورة قديمة ازلية كثيرة البساتين و الحنات و المزرعات
كثيرة المياه و العيون طيبة الهواء جيدة التربة يمتاز اهلها من غيرهم بنضارة
الوانهم و تنعم اجسامهم و مراعيها انجح المراعى و اصلحها للماشية يذكر انه
يوجد في الشاة من شياهم مايتى اوقية شحماً و يصنعون من صوفها اكسية
ليس لها نظير في الجودة مثل العيودي يساوى الكساء الجيد منها خمسين
ديناراً و ازيد و على مدينة و جدة طريق المار و الصادر من بلاد المشرق
الى بلاد المغرب و سجلماسة و غيرها ❖

مدينة اَجْرَسِيْف

مدينة كبيرة لها بساتين كثيرة و هي على نهر ملوية و هو نهر كبير من الانهار
الشهورة و كانت اجرسيف قرية كبيرة على نهر ملوية حتى خرج اللثون
من الصحراء فنزلوها و مدنوها و بنوا عليها سوراً من طوب ❖

مدينة تَاهِرْت

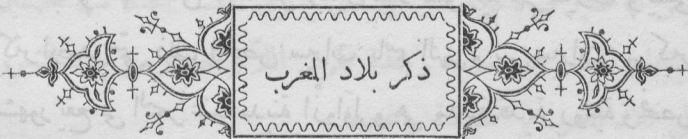
وهي مدينة مشهورة قديمة كبيرة عليها سور صخر و لها قصبة منيعة على
سوقها تسمى المعصومة و هي في سفح جبل يسمى قرقل و هو على نهر
كبير ياتيها من ناحية المغرب يسمى منية و لها نهر اخر يجري من عيون
تجتمع يسمى تانس تشرب ارضها و بساتينها و كان لها بساتين كثيرة فيها جميع
الثمار و فيها سفرجل يفوق سفرجل جميع البلاد حسناً و مطبوعاً و رائحة
و بلد تاهرت شديدة البرد كثيرة الغيوم و الثلج قال ابو بكر بن حهاد يصفه

ما اصعب البرد و ريعته ❖ و اطراف الشمس بتاهرت
تبدو من القيام اذا ما بدت ❖ كاتها تنشر من تحت
تفرح بالشمس اذا اشرفت ❖ كفرحة النوى بالسبت
و يقال ان رجلاً من اهل تاهرت حج فرأى تودد الشمس بمكة فقال لها
وقد احرقته احرقى ما شئت فوالله انك بتاهرت لدليلة ❖

قلعة هَوَّارَة

وهي قلعة منيعة في جبل خصيب فيه بساتين و ثمار و اشجار و مزارع
واعناب و تحتها فحس طوله نحو اربعين ميلاً يشق فيه نهر سيرات و يستقى
اكثر ارضه يسمى ذلك الفحص سيرات باسم النهر و نهر سيرات نهر كبير
مشهور يقع في البحر عند مدينة ازواوا و هي مدينة قديمة رومية و فحص
سيرات يسكنه قبائل كثيرة من البربر و مطخرة و غيرهم من قبائل زناتة
و زناتة تشعب على قبائل كثيرة و بلادهم واسعة يخاطبهم من جهة
افريقية بنو زغبة من العرب من بني هلال بن عامر و من جهة المغرب
بلاد مسوفة و هم قبائل كثيرة من صنهاجة يسكنون بتلك الصحراء لا
يستوطنون بلداً و انما عيشهم من اللبن و اللحم و هم خلق كثير و في صحارى
بلادهم جبل عظيم يعرف بفلفل و هو كثير الخصب و العيون و الانهار
و فيه آثار عباثر كثيرة و بيوت محصنة و قرى واسعة لا انيس بها و لا يسكنها
خلق و يقال ان الجن اخلت تلك العباثر و البلاد و يرى في تلك الصحارى
بالليل نيران الجن و يسمع عزفهم و غناؤهم و هم كثير ما يختطفون الاناس
و يجهلونهم معهم و ربما يفلت الانسى من بينهم فيرجع الى اهله فيحدث
بما رأى عندهم و هذا متعارف و يقال انهم يدلون اولاد الانس و لذلك

يقول اهل افريقية يامبدول وقد ذكرنا السر في ذلك وبقرب تلك البلاد
ارض فحيج وهي بلاد خصبة وفيها نخل كثير وتسكنها أم شتى
وللمغرب الاوسط مدن كثيرة قد ذكرنا اكثرها في البلاد الساحلية وهي
كثيرة الخصب والزرع كثيرة الغنم والماشية طيبة المراعى ومنها تجلب
الاغنام الى بلاد المغرب وبلاد الاندلس لرخصها وطيب لحمها والله
سبحانه وتعالى اعلم بالصواب ❖



فيه مدن كثيرة واقطار واسعة وعماير متصلة يحد بلاد المغرب من آخر
الغرب الاوسط الى بلاد تازا الى آخر بلاد المغرب على ساحل البحر
الكبير الداخل من البحر المحيط عند مرسى ازموور طويلاً واما عرضاً من
بلاد طنجة وستة الى بلاد ملوية واحوازها وهو اول بلاد سجلماسة الى
الصحراء وآخر بلاد المغرب والله سبحانه اعلم ❖

قاعدة بلاد المغرب مدينة فاس

كلاهما الله هي اعظم مدينة من مصر الى آخر بلاد المغرب ومدينة فاس
مدينتان كبيرتان مفترقتان يشق بينهما نهر كبير يسمى بوادي فاس يدور
عليها سور عظيم وبين المدينتين قناطر كثيرة وتطرد فيها جداول ما لا
تحصى تحترق كلتي المدينتين تسمى بالسواني لا بد لكل دار من ديار

المدينتين منها وفيها عيون كثيرة لا تحصى عدداً وفيها من ارحية الماء
 نحو ثلاثمائة وستين رحا وهي في المريد وربما وصلت اربعماية والنهر
 الذي يخرق مدينة فاس ينبعث من عين عظيمة لها منظر عجب فيها نحو
 الستين قوارة في دائرة يجتمع منها هذا النهر الكبير بينها وبين المدينة نحو
 عشرة اميال في بسط من الارض يكاد لا يقبس جرى الماء فيه لاستواء
 ارضه ومدينة فاس محدثة استعدت عدوة الاندلس في سنة اثنين وتسعين
 ومائة وعدوة القرويين في سنة ثلاث وتسعين ومائة في ولاية ادريس
 ابن ادريس الفاطمي ومن ذريته بفاس الى اليوم ونحن في سنة سبع
 وثمانين وخمسمائة ومدينة فاس اليوم في نهاية العمارة والصلاح قد
 بنيت اكثر جاراتها الملاصقة لها دوراً واصيقت اليها وفيها اليوم ثلاث
 جوامع للخطبة جامع عدوة الاندلس وهو جامع كبير متقن البناء يقال
 ان ابن ابي عامر زاد فيه وجامع عدوة القرويين جامع كبير اكبر من
 جامع الاندلس وزيد فيه في هذه المدة في هذا الجامع باب كبير مشرف
 جهيل المنظر من جهة الجوف وسقاية متقنة البناء ملاصقة له مأوئها من
 الوادي وجلب لها ماء عين هو في ايام الحر في نهاية البرودة وفي ايام
 البرد فيها بعض الحرارة وكذلك صنعت في جوف جامع القرويين سقاية
 متقنة البناء ومياه جارية مع عتبة الجوف وقوارة في سبيلة مرتفعة نصفها
 متداخل الصحن وزيد فيه من جهة الغرب باب كبير مرتفع البناء عالي
 السنا يسمى باب النجارين كل ذلك في حدود سنة ثمان وسبعين وخمسمائة
 فكملت منافع هذا الجامع المكرم وشرفت حومته بما شرفه الله تعالى به
 وكذلك بقصبة السلطان جامع شريف معظم فيه الخطبة واحداثها فيه

هذا الامر العزيز ادام الله اعتلاءه لان القصة منحازة عن البلد بسور فوجب
 ان يكون فيها جامع وفي كل عدوة شريعة لخطبة العيدين و مدينة
 فاس كثيرة الخصب والرخاء كثيرة البساتين والمزرعات والفواكه وجميع
 الثمار ولها انظار واسعة متصلة العباثر و عدوة القرويين من هذه المدينة
 اكثرها بساتين واشجار ومياه و عيون من عدوة الاندلس وكلاهما
 خطبة عظيمة القدر جليلة الخطر ويقال ان رجال عدوة الاندلس اشجع
 وانجد من رجال عدوة القرويين ونساءهم اجمل من نساء القرويين
 ورجال عدوة القرويين اجمل رجال من رجال عدوة الاندلس ويقال
 ان بعدوة الاندلس تفاح حلو يعرف بالاطرابلسي جليل حسن الطعم
 والرائحة يصلح بها ولا يصلح بعدوة القرويين وكذلك بعدوة القرويين
 اترج جليل يجود بها ولا يجود بعدوة الاندلس وكذلك سميد عدوة
 الاندلس اطيب من سميد عدوة القرويين وهذه المدينة قصر بلاد المغرب
 بل وبلاد المشرق والاندلس لا سيما في هذا الامر العزيز اتد الله دوامه
 ومنها يتجهز الى بلاد السودان والى بلاد المشرق ومنها يحمل النحاس
 الاصفر الى جميع الافاق قال الناظر هذه المدينة العظيمة لما كانت على
 هذا الوضع المتقدم وفاضت عليها بركة الواضع لها وهو ادريس بن
 ادريس العلوي الفاطمي رضى الله عنه ترتب على هذا اتساع مكائسة
 اهلها ورغد عيشهم وكثرة تنعمهم لجمال المدينة و عظيم حماياتهم وكثرها
 وهى اصل التعم قال الشاعر

اذا زفر الحمام واشتد غيظه * وهاجت لواعيج به حميم
 رايت نعيماً في الحميم وراحة * وذاك غريب في الحميم نعم

فعضفت نفوس اربابها و شئت انوفهم و كبرت همهمم و كان فيها من الولاية
المؤمنين رجال عطاء عقلاء فضلاء بادروا الى مخاطبة الخليفة امير
المؤمنين رضى الله عنه و تساعدوا مع الوالى المتصرف بها فادخلوا
الموحدين اعزهم الله يوم الاثنين فى العشر الاول من ذى حجة سنة
اربعين و خمسمائة و سلمت لهم املاكهم و اموالهم و لم تزل احوالهم تتعم
و اموالهم تتزايد مع الأمن و الدعة و سكون فى ظل أمانة هذا الامر العالى
مهدي الله و من شان النفوس استدعاء الخيرات لذواتها و جلب المكاسب
و المنافع و الحمامات عليها و الرغبة فى تحصيلها و هذا كله من دواعى
الشح و البخل و المنع و قلة الجود و ترك البذل و لو كان الجود موجوداً
مع استجلاب المنافع الجسمانية لما تمكن تحصيلها لطلبها للمتابعة اللازمة بين
الضدين فلما احس بهذا من له نباهة و خاصة الأدياء تظهر امثالها القوم
وافشوها خلدوا فيهم عجائب القبائح مثال ما فعل ابو بكر البكى عفا
الله عنه فمن اعجب ما حكى الشيخ العالم الصوفى الزاهد ابو الحسن بن
حرزهم رحمة الله عليه عتبه على ما خلدته فيهم من القبائح فاطرق البكى
ساعة و انشده

رايت بطنان عدن فى منامى ❖ و حور العين فى اسنى لباس
فقلت بما احصل بعض هذا ❖ فقال اذا هجوت لأهل فاس
فدع عنك الصلاح و كل بر ❖ فهجوهم يؤمن كل باس
فاظنر يا اخى تحدىة و تهدية الى استنزال الشيخ للزاهد بذكره لجنان عدن
و حور العين الى ان اصغى له حتى دس فى سمعه هذه الابرة و سرت
الى فهمه هذه السمعة الفاسدة و لو كان عمل الشر مهلكاً لفاعله ليجرد لهلك

البكى لحينه باقل منطق ما يفهم لآت نفوس اهل الغرب.....
 وعلى الحقيقة فلا يجب ان يعاب احد بشئ وضع في ملته وانما
 يعاب المرء بما يجمله عليه نظره السبلي الفكري وتحلقه العقر في الكسبي
 فهؤلاء قوم وضعوا في مدينة عظمة النعم رغبة المعاش ومن شان
 النفوس جلب المنافع لذاتها وتحصيل شهواتها ولذاتها فهم يتابدون على
 التحصيل لجميع منافعهم الشهوانية الجسمانية فمن كان مثلهم طالبهم بان
 يسهموه منها المنع الحليلي في طبائعهم..... البشر من هذا.....
 تخليد هذه الشناعات وقبالتها النفوس المناسبة لها فخلدت ولو كان الذي
 يطلبهم (?) غيرهم مثلهم لما عرج ولا التفت اليهم وهو كما قيل
 حسدوا الفتى اذا لم يبدلوا سعيه ✕ فالناس اعداء له وخصوم
 كقرابير الحسناء قلنا لوجهها ✕ حسداً وبعياً انه لذميم *)
 وذكرنا انه كان في الدولة التتوية رجال فضلاء عقلاء علماء حلماء وشهرة
 فيما اغنت عن ذكرهم لآكن اردت ان اذكر شيئاً من المدح واوصاف المدح
 والخير وشياً من الذم واوصاف الذمومين فمن محبيهم ابو بكر البكى فهو
 ممن مدحهم والجوزي وغيرهم من الاحبنا ومن هجاهم كثيراً ايضاً وكثرت
 الرواة لذلك وقد قدمت السبب في ذلك ان من شان النفوس استدعاء
 الخيرات لذواتها وجلب المكاسب والمنافع والحامات عليها والرغبة في تحصيلها
 وهذا كله من دواعي البخل والمنع وقلة الجود وترك البذل قال الشاعر
 قوم اذا اكلوا اخفوا كلامهم ✕ واستوثقوا برتاج الباب الدار
 قوم اذا نبح الاضياف كلبهم ✕ قالوا لأئهم بولي على النار

*) Le texte de ce vers paraît être très corrompu.

قال المؤلف وموضع وادي فاس بوادي سبوا على نحو ثلاث اميال من
 المدينة وهذا الوادي نهر عظيم من اعظم أنهار بلاد المغرب و منبعه من
 جبل بنى وارتين وراس العين في بئر غامضة يهاب الدخول فيها وهي
 دهسة عظيمة لا يدرك لها قعر وللبربر المجاورين لذلك الموضع بيوت تجريرة
 برهسان الشريفة اذ الراد والاعلم افضل بمنزلة من مرضه او يجيئ منقولوا العين
 فيغطونه فيه حتى يقرب ان يطفى ثم يخرجونه فان خرج على فيه دم
 فيستبشرون بحياته وان لم يخرج من فيه دم ايقنوا بهلكه وهذا عندهم
 من متعارف لا ينكر قال الناظر ويتصيد في هذا الوادي الشابل الكبير
 ويطلع الى راس العين او قرب منه و يدخل في هذا الوادي الحوت
 الكثير ويتصيد في بعض الاحيان البوري الكبير ذكر الثقات انه بيع
 واحد بثلاثمائة موز وطل كبير منه بدرهم ونصف ويصل الى المدينة
 الحوت الكبير المسمى عندهم بالقرب يحمله الحمار واخبرني الثقات انه عين
 سبوا يتصيد فيه سمك زنته خمسة وستون رطلاً و نارغى في القرب
 والشولى بغلبته واخبرني الثقات انه كان بمدينة فاس ومكناسة الحوت
 الذى يسمى بالشولى وهو الدما يوجد من انواع السمك تصنع منه الالوان
 باصناف البقل فلا تشم له رائحة سمك ولو كان هذا النهر يخرج في
 البطاح لكانت البلاد التى يسقيها اشرف البلاد واخصبها وما اسهل خروجه
 فى بعض المواضع لو تنبته له الامر العالى وهذا لا بد منه (و عنوان فتح
 ديار مصر قيل المغرب مفتاح نيل المشرق فيظهر العجائب القيوم وقبلها
 بعد له فيوم) قال المؤلف و بوادي سبوا فوق فاس نحو مسيرة يوم مضيق
 ما بين جبلين عظيمين يسمى ذلك الموضع بتاغيت معناه بلسانهم اليوم وذلك
 المضيق نحو مسيرة يومين وكان من يسكن بقرب تلك الجوابي

والوادي في زنبيل معلق بين الجانبين في طرفاه في الجانبين
 يسع ذلك الزنبيل نفسين او ثلاثة وعلى ذلك المعبر رجل من الضفتين
 جميعاً فاذا دخل احد الزنبيلين جذبته اهل تلك الضفة اليهم وان دخله
 احد من تلك الضفة جذبته اهل الضفة الاخرى اليهم وبين الزنبيل
 وبين الماء مهوى بعيد قال الناظر ورايت مضيقاً في وادي نسفين بين
 معدن عرام وبين قلعة مهدي ببلد فزاز ينحدر الوادي كله في سعة
 بلاط قدره عشرون منظراً او نحوها و عليه قنطرة على قوس واحد مثل
 قنطرة السيف المشهورة وكذلك هذا المضيق الذي بوادي سبوا وبمثل هذه
 الاثار تفخر الملوك فهي من اعظم منافع البشر قال الناظر وبالقرب من
 مدينة فاس وغربي عدوة القرويين موضع يعرف بالشيخ يقال انه
 (باهلة) وبالمغرب منها ايضاً قلعة يقال لها قلعة زيد يقال ان عقبة بن
 نافع بناها وفيه شجر الزيتون يذكر من يسكن بقرب ذلك المسجد ان
 كل دابة من حمار او ثور او جمل او غير ذلك من الدواب اذا دخله
 واكل من ورق الزيتون مات لا يشكون في ذلك وهو عندهم متعارف
 وبين مدينة فاس ومدينة تلمسان مسيرة عشرة ايام في عباير متصلة
 وقد ذكرنا ان اخر بلاد المغرب الاوسط و اول بلاد المغرب بلاد تازا
 وهي جبال عظيمة حصينة كثيرة التين والاعناب وجميع الفواكه
 واكثر شجرها الجوز وهو يوجد بها كثيراً و يسكنها قبائل من البربر
 يعرفون بغيانة وقد بنى بلاد تازا في هذه المدة مدينة الرباط وهي
 مدينة كبيرة في سفح جبل مشرقة على بساطه يشقها جداول المياه
 العذبة و عليها سور عظيم قد بنى بالحجر والحصى يبقى مع الدهر وهي

في فسحة على ستة اميال ما بين جبال ينصب إليها من تلك الجبال
 مياه كثيرة و انهار تسقى جميع بساينها في اعلاها واسفلها و لها نظر
 كبير كبير الزرع و جميع الفواكه و الخيرات و لا اعلم ببلاد المشرق
 و المغرب بلدة اخصب منها و لا اكثر فوائد و أُسست هذه المدينة اليوم
 نحو عشرين سنة في حين توجه الخليفة رضى الله عنه الى فتح بلاد
 بنى الناظرو سببت سنة ثمان و ستين و خمسمائة و مدينة الرباط على
 الطريق المار من بلاد المغرب الى بلاد المشرق و تسمى مكناسة نازا
 و مكناسة قبيلة كثيرة من البربر سكنوا هناك يسمى الموضع بهم و تحت
 مدينة الرباط بنحو الميل بركة كبيرة يذكر انها تتصل بالبحر من تحت الارض
 و قيل انه ربي دابة من دواب البحر و يقال ان ماء هذه البركة يجر في
 بعض الاوقات حتى يعود كالدم كما دم اخبرني بذلك رجل من الثقات
 الساكنين عليها قال المؤلف و من الجبال المشهورة ببلاد المغرب جبل
 فازاز و هو جبل كبير تسكنه امم كثيرة من البربر و يطردهم الثلج عنه
 فينزلون الى ريف البحر الغربي و هم اهل كسب من الغنم و البقر و الخيل
 و خيل هذا الجبل من اعتق الخيول لصبرها و خدمتها و هي مدورة
 القدود حسنة الخلق و الاخلاق و لحوم غنمها اطيب اللحوم و كذلك اسمانها
 و في هذا الجبل انواع النبات من العقاقير التي تنصرف في العلاجات
 الرفيعة و فيه حشب الارز الحقيق العالى و هي مأوى القردة عايتها تشب من
 الارزة لأخرى و هو في الجو الاعلى و في هذا الجبل قلعة كبيرة تنسب
 للمهدى ابن تولى الجيفشى و هي في نهاية المنع اقام عليها عسكر
 التونيين سبعة اعوام و بناؤها بالالواح و اليها كان نفر ابن المعتمد بن

عبادة (فقال متملاً جزيئاً بنقض العهود لبلد اهله يهود و بناؤه عود
 و جيرانه قهراً ما كان اليهود) في تلك التاريخ اكثر سكانه لانهم سوقة
 فيلجؤون للحصن حيطه على سلعمهم و من نظر مدينة فاس الى بلاد المغرب
 مدينة مكناسة الزيتون

وهي اربعة مدن وقرى متصلة بالمدن و الحصون المدن منها تافرارات
 و تفسيره المحلة و هو محدث البناء و هو مشرف على بطاح و بقاع مملوة
 ببيضات الثمار و اكثرها الزيتون فسميت به و هذه المدينة عليها سور كبير
 و ابراج عظيمة و هي مدينة جليلة فيها اسواق حافلة و احدث فيها الامر
 العالي اتد الله دوامه بجائر عظيمة في نهاية من الاتساع و جلب لها ماء
 نهرها و امر بغرسها زيتوناً و كروماً فزيتها اكثر زيت في جميع المغرب
 و بعدها زيت النظر الكبير المسمى ببني بسيل و مغيلة و جهاتها و فيها
 اليوم تسع خطب الصر خطبة و في المدينة المسماة بسوق القديم خطبة
 و في تور خطبة و في اولاد عطوش خطبة و في اولاد بردون خطبة
 و في موسى خطبة و في بني زيد و في وزيفة و في بني مروان و نحن
 في سنة سبع و ثمانين و خمسمائة و هي من البلاد العتيقة المحيطة لو كان
 خدمة لغلاتها فان ارضها كريمة طيبة المزارع كثيرة المياه و مبركات هذا
 الأمر العالي تعيش الموتى فكيف من فطر على المحلدة الطبيعية و هي من
 عز بلاد المغرب لها انظار واسعة و قرى عامرة و عباير متصلة تشتمها
 الانهار و المياه السائجة و العيون الكثيرة و تطحن عليها الارحية و تحم بها
 الحمامات الا ان في ^{*} سكانها زراعة و سفاهة لانهم اكثرهم حاكة يضعون

جانيها Le manuscrit porte *)

اشغالهم في بيوتهم فاذا خرجوا الى الفضاء الواسع حركتهم طباعهم الذميمة
فلا يعرفون الا تجرد السرارة سيما من كان منهم يوجد زعامة في نفسه او نجدة
في بدنه (1) ومثله طبعه للجولان) قال المؤلف ومن المدن المعهورة والعبائر
من فاس الى طنجة ❖

بلد جنيارة

فيها قرى كثيرة عامرة زرعاً وضرعاً في جبل سهل ابيض مثل الطيلسان
يسمى الجبل الاشهب وقل ما تخلف ارض جنيارة لا في خصب ولا في
(2) جرب سأل رجل اراد ان يتنى ضيعة ببلاد المغرب لشيخ من العارفين
فقال له عليك بلد جنيارة فانها مثل الدجاجة ان اصابها ديك اتت
بالديك وان لم يصبها ديك اتت بالبيض تحك في الغبار وتلد ومنها
الى نهر ربات مرحلة وهو نهر كبير في اصل جبل و اعلاه ❖

مدينة كرم

وكانت مدينة كبيرة حصينة كثيرة الخير على نظر كبير يعبرها قبائل
من البربر يقال لهم بيانة وهي اليوم قرية عامرة ثم منها الى مدينة البصرة
مدينة كبيرة على ربوة مشرفة على بسائط ونظر واسع كثيرة الزرع والضرع
ليس بتلك النواحي اوسع مرعى منها و بكثرة البانها كانت تعرف
ببصرة الالبان وتعرف ايضاً ببصرة الكتان لان اهلها كانوا يتبايعون بالكتان
وكانت تعرف بالحمراء لجمرة تربتها وكان عليها سور مبني بالحجارة
والطوب يحتر من بعيد وكانت لها عشرة ابواب و نساؤها

1) Le manuscrit porte للجردان وميتها طعنة للجردان

2) Le man. porte جذب

مخصوصات بالجهال الفائق والحسن الرائق لم يكن ببلاد المغرب

اجبل منهن ❖

مدينة قصر صنهاجة

وهي على تل وتحتة نهر لكس تدخلة المراكب وتعرف بقصر عبد
الكريم وكان من اشياخ كتامة القاطنين هناك قرأس فيهم وأستوطن
ذلك الموضع وكانت فيه آثار قديمة فبنى فيه دار سميت قصراً لعدم القصور
بتلك الجهات واحداث الامر العالي في موضعه في هذه المدة فتدقين
عجيين وتمدن هذا الموضع وشرف وقصده التجار واستوطنوه ومصّب
واديه في البحر على خمسة عشر ميلاً أو نحوها على المدخل حصن
كبير قديم يسمى شمس قدمنا ذكره وكان ادريس بن القاسم بن
حمود العلوي قد أحيا رسمه واطهره فهو الى الآن معهور ويسكنه
التعيشون من البحر وهو كثير الامراض وبى الهوا وخم الماء ومنه تشجن
المراكب بالزرع ❖

قلعة ابن جندوب

وكانت مدينة كبيرة فيها اسواق ولها جئات واشجار وهي كثيرة الزرع
والضرع ومنها الى طنجة وقد ذكرناها قال المؤلف وهذه البلاد كلها
في هذا الامر العزيز بمجد الله مشحونة بالعبار متصلة المحارث والزارع
في السهول والجبال منها جبل زالغ وهو مشرف على مدينة فاس
كان فيه حصن بناه الظفر المنصور بن ابي عامر ثم الى عقبه الافارق
ثم الى نهر سبوا حيث محجة القوافل وهي نحو الثلاثين ميلاً في عبار
متصلة وقرى حصينة مانعة كثيرة الزرع والضرع ثم من نهر سبوا

الى نهر ورغة وهو نهر كبير من الانهار المشهورة ببلاد المغرب ثم من نهر ورغة الى قصر كتامة المذكور في عهائز متصلة وطريق اخرى على جبل غهارة وذلك اذك اذا قبت من وادى سبوا اخذت على يمينك في عهائز متصلة الى مدينة تاودا وكانت مدينة كبيرة أسسها اللثون ليملكوا منها جبل غهارة لتتابع نفاقه عليهم وكان يسكنها ولاة المغرب منهم بالعسكر وكانت في ايامهم معبورة بالمباني الحسان والقصور المنيعة وهي على وادى ورغة وحواليها قبائل وهي على نظر واسع كثير الزرع والضرع وعليها جبل منيف فيه حصن كبير من بناء المسلمين يسمى امرجوا وهو مبنى بالحجارة والحجر لا يقدر احد على هدم شئ منه الا بالمشقة وفي اعلى الجبل الماء الكثير وجبل غهارة من اخصب جبال المغرب وهو من الجبال المشهورة يسكنه قبائل كثيرة من غهارة وهم امم لا تحصى وفي هذا الجبل بسائط كثيرة لا تحصى للحرث ومدن قديمة وآثار كثيرة للارائل تنبئ ان عهارته قديمة ازلية وطول هذا الجبل مسيرة ستة ايام وعرضه نحو ثلاثة ايام وهو الآن كثير العهارة تشقه الانهار والمياه السائحة ففيه غياض واودية ومنتهات لا توجد في غيره من الاماكن وهو كثير الاعناب والفواكه والحسل والضرع وفيه جبال قد لحقت بأعان السماء علواً وحصون كثيرة تمتع فيها غهارة وتنفق على الولاية بذلك عرفوا حتى كسر الامر العزيز شوكتهم و اباد شرارتهم واستأصل شأقتهم ولأهل هذا الجبل مذاهب شتى وسير مختلفة وقد تنبأ عندهم انسان يعرف بحاميم بن من الله ولقب بالقتدى والجبل الذي تنبأ فيه ينسب اليه وهو جبل حاميم على مقربة من تيطاون واجابه بشر كثير من غهارة واقروا بنبوته

و وضع لهم قرآناً بل شريعة استهواهم برخصها فرد لهم الصلاة صلاتين
 عند طلوع الشمس وعند غروبها يسجدون على ظهور اكفهم ووضع لهم
 قرآناً بلسانهم تفسيره حَلِّي من الذنوب يا من يخلى النظر ينظر في الدنيا
 حَلِّي من الذنوب يا من اخرج موسى من البحر وفيه امنت بتاليت (?)
 وكانت عمة حاميم كاهنة ساحرة وكان لحاميم اخت تسمى دَبُو وكانت
 ساحرة كاهنة وكانوا يستغيثون بها في كل حرب وضيق وكان حاميم
 فرض عليهم صوم يوم الخميس كله وصوم يوم الاربعاء الى الظهر فمن
 اكل فيهما غرم خمسة اثوار لحاميم ووضع لجمعهم صوم سبعة وعشرين
 يوماً من رمضان وجعل عندهم في ثاني يوم فطرمهم وفرض عليهم
 الزكاة العشر من كل شئ واسقط عنهم الحج والطهر والوضوء
 واحل لهم اكل اثنى الخنازير وقال لهم انما حرم قرآن محمد
 الذكر وحرم عليهم الحوت حتى يدكا وحرم بيض كل طائر *
 هذا آخر ما انتهى اليها من كتاب الاستبصار في عجائب الامصار
 وقد طبع هذا الكتاب باعتناء العبد الفقير

الفريد كريم الاوسترياوى في مطبعة الدولة

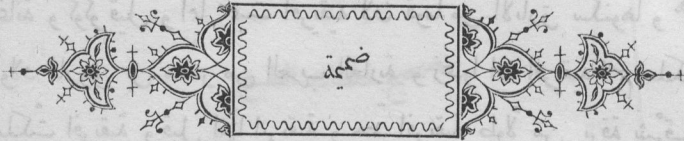
الامبراطورية الاوسترياوية بالمدينة المحروسة

وين في السنة الميلادية

اثنين وخمسين

وثمانية بعد

الالف



تشتمل على عبارتين اللتان من كونهما ملاتين بالغلط ما أمكتنا طبعهما
 في سياق الكتاب وعلى تصحيح غلطات الطبع والعبارة الأولى من هتين
 العبارتين في اثر ذكر مدينة اطرابلس المذكورة رجل عَزِي اسمه قراوش
 قال الناظر كان في مدينة اطرابلس المذكورة رجل عَزِي اسمه قراوش
 استند الى دارة هذا الامر العزيز اتد الله دوامه بعد شرود و فرار كان منه
 واسلم لاوليائه وابنايه وساعد غاويًا شقيًا لفظه البحر من جزيرة ميورقة فتحها
 الله ولم ترل سعادته مخلصه من تلك الطورات الى ان ملك الشقى الميورقي
 و اناب قراوش الى حزب التوحيد فغلب على اطرابلس واخرج المستولى
 عليها ابا زبا الفلوسى و هو نأثر الزاب المذكور فى الاراجز قال الطبى
 و نأثر الزاب حلت عساكره بارض سوسة ضاقت بالورى الحيل و فادرك
 اهل علم الحدنان اسما مركبًا من الزاى و البآ فقالوا نأثر الزاب لعلمهم بموضع
 ثوته و جهلهم باسمه حتى ابرز الامر العزيز ابو زبا فى الزاب فلما توجه
 الخليفة ابو يوسف لفتح بلاد افريقية سنة ثلاث و ثمانين خاطب ابو زبا
 ضارعا راغبا فى الصلح و القبول ثم نكث و استبد بطرابلس حتى اندب
 قراوش و صح توحيدده فاخرجه منها و بعثه مقيدًا للجل بحضرة مراکش

سنة ست وثمانين ونحن الان في شهر رجب الفرد سنة سبع وثمانين
وكلمة التوحيد والهداية من بلاد الصحرا متصله من طرابلس الى مدينة
غانة وكوكوقيل وانما سميت افريقية لان قوما من الابارق سكنوها وهم
اولاد فاروق بن مضر من العرب العاربة وزعموا ان افريقية اسم ملكة
ملكّت افريقية وقيل انها ابريقية وحد افريقية طولاً من بركة شرقاً
الى طنجة غرباً وعرضها من البحر الى الرمال التي هي حاجزت بين
بلاد افريقية و بلاد السودان وهي جبال من الرمال من المشرق الى
المغرب وفيها يصطاد الفنك الذي لا يوجد لجلده مثال وجاء في حديث
رسول الله صلى الله عليه وسلم ينقطع الجهاد من جميع البلاد ولا
يبقى الا بلاد افريقية فيسما القوم بازاء عدوهم نظروا الى الجبل قد سيرت
يفخرون لله سجداً فلا ينزع اطهارهم عنهم الا ازواجهم من الحور العين
و روى عنه صلى الله عليه وسلم انه بعث سرية في سبيل الله فلما قبلوا
منها شكوا شدة برد اصابهم فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم لاكن
افريقية اكثر بردا واعظم اجراً و بافريقية في هذا الوقت من ابنا الامام
الخليفة و حفدته السادات النجباء ادام الله نصرهم ما شهرت بهم اكنافها
وعمرت بعدلهم اوساطها و اطرافها لاكن الشقي يحيى بن اسحاق صنو الشقي
على متوغل في صحاريها وقراوش متصيد له متوثب عليه والله سبحانه
ولي التوفيق بمنه وكرمه ✽
وهي العبارة الثانية وهي في آخر ذكر مدينة جزائر بني مزغنة
فان البنا بالزيت اصلب وابقى على مر الدهور و الايمان فلم يساعده
الاجل رحمة الله عليه والله سبحانه وتعالى اعلم بالصواب ✽

تصحیح غلطات الطبع

تصحیح	غلط	سطر	صفحة
يتقاسون	يتقاسيون	١٦	١٣
الممالك	المالك	٥	١٤
تعرف	يعرف	٨	١٩
عليه	عليه	٦	٢١
يستغيث	يستغيث	٨	٣٠
الماء	الآ	١	٣٢
الارض لم تكن	الارض تكن	٩	—
اخلاقها	اخلافها	٦	٣٩
جليل	حليل	٢٠	—
الكثيرة	الكثرة	١٦	٤٣
باجة	باطه	٣	٤٨
طبرقة	طبرفة	٤	—
مدينة	مدينة	١	٦٠
مدينة	مدتة	١٧	—
عوانتهم	عوانتهم	١٨	٦٢

de rechercher ces dates nouvelles dans une dissertation à part, qui
aura pour but de comparer les données du géographe arabe à
l'état actuel de la géographie d'Afrique.

Quant à la rédaction du texte nous nous sommes attachés
de corriger certaines irrégularités grammaticales, tant de
langue vulgaire qu'il était de nos jours, que de dialecte sévère de
l'époque, époque de notre géographie. Quoique nous
n'ayons à notre disposition qu'un seul manuscrit, il n'y
avait pas deux passages, qui étaient trop gâtés pour que nous
cussions pu les établir. Les de ces passages restent quelques
remarques historiques et fait suite à la description de la ville
de Tripoli et l'autre à la description de la ville de Babouin.
Les-illustrations; nous les donnons dans l'appendice.

Il ne me reste que d'exprimer nos sentiments profonds au
haut Ministère des Sciences, pour la permission d'imprimer cet
ouvrage à l'Imprimerie Impériale Royale de Cour et à Paris.

Quand cet ouvrage soit le premier texte arabe qui soit
des presses de l'Imprimerie de Cour et à Paris, nous croyons
pouvoir assurer que ce texte, quant à la correction et à l'édition
des caractères, ne sera pas inférieur aux ouvrages français et per-
sane sortis jusqu'à présent des presses de cet excellent grand
qui par le nombre des ouvrages orientaux multipliés par ses pres-
ses, sera époque pour les études orientales.

L. BOUTIER



Anfang aus 74

1811



De 4369

ULB Halle
001 052 764

3/1



